

المصطلح اللساني (★)

معجم انجليزي - فرنسي - عربي

II

د. عبد القادر الفاسي الفهري

استاذ بكلية الاداب والعلوم الانسانية
بالرباط

(★) راجع «التقديم» المنشور في العدد 23 من مجلة (اللسان العربي).

A

<i>abbreviation</i>	<i>abréviation</i>	اختصار، اختزال
<i>abdiction (see demotion)</i>	<i>abdication</i>	استنزال
<i>abduction</i>	<i>abduction</i>	انبساط
<i>abductive inference</i>	<i>inférence abductive</i>	استدلال احتمالي (قياس —)
<i>aberrant</i>	<i>aberrant</i>	استنتاج احتمالي
<i>aberration</i>	<i>aberration</i>	شاذ
<i>ability</i>	<i>aptitude</i>	شدوذ
<i>ablative object</i>	<i>objet ablatif</i>	تأهل، استعداد
<i>ablaut</i>	<i>ablaut (apophonie)</i>	مفعول أبلي
<i>able</i>	<i>apte</i>	تأرب
<i>abnormal (vowel)</i>	<i>(voyelle) centrale</i>	مؤهل، مستعد
<i>about</i>	<i>à propos de</i>	(صائت) وسيط
<i>aboutness</i>	<i>à propos</i>	بصدد
<i>abrupt</i>	<i>abrupt</i>	صدد، صددة
<i>absolute</i>	<i>absolu</i>	منقطع
— homonymy	<i>homonymie</i> —	مطلق
— synonymy	<i>synonymie</i> —	اشترك لفظي —
<i>absolute construction</i>	<i>construction absolue</i>	ترادف —
<i>absolute-ergative pattern</i>	<i>patron absolutif-ergatif</i>	بناء المطلق
— persistence law	<i>loi de persistance de l'absolutif</i>	طراز المطلق والعامل (الأرجتي)
<i>absorb</i>	<i>absorber</i>	قانون استمرار
<i>absorber</i>	<i>absorbeur</i>	المطلق
<i>absorption</i>	<i>absorption</i>	امتص
<i>case</i> —	— <i>de cas</i>	ممتص
<i>abstract</i>	<i>abstrait</i>	امتصاص
— category	<i>catégorie</i> —	— الحالة الاعرابية
— concept	<i>concept</i> —	مجرد، تجريدي
— letter	<i>lettre</i> —	مقولة تجريدية
— location	<i>locatif</i> —	مفهوم تجريدي
— noun	<i>nom</i> —	حرف تجريدي
— objects	<i>objets</i> —	تماكن تجريدي
— operators	<i>opérateurs</i> —	اسم معنى، اسم مجرد
		موضوعات مجردة
		عوامل مجردة

-- sound	son --	صوت مجرد
-- situation	situation --	مقام مجرد
-- theory	théorie --	نظرية تجريدية
abstraction (operator)	opérateur d'abstraction	عامل التجريد
abstractness	abstraction	تجريدية، تجريد
morphological --	-- morphologique	تجريدية في الصرف
phonological --	-- phonologique	تجريدية الصوتية
syntactic --	-- syntaxique	تجريدية التركيب
accent	accent	نبر، ضجة
chromatic --	-- chromatique	نبر تلويني
dynamic --	-- dynamique	نبر حركي
intensity --	-- d'intensité	نبر شديد
melodic --	-- mélodique	- لحن (ميلودي)
musical --	-- musical	- موسيقي
pitch --	-- de hauteur	- مرتفع
primary --	-- primaire	- أولي
regional --	-- régional	ضجة إقليمية (ضجية)
secondary --	-- secondaire	نبر ثانوي
sentence --	-- de phrase	- جملي
social --	-- social	ضجة اجتماعية
stress --	-- d'énergie	ضغط نبري
tonic --	-- tonique	نبر نغمي
word --	-- de mot	نبر كلمة
accented	accentué	منبور
accentology	accentologie	نبرات
accentual system	système accentuel	نسق نبري
accentual unit	unité accentuelle	نبرة، وحدة نبرة
accentuation	accentuation	إنبار، تنبير
acceptability	acceptabilité	مقبولية
acceptable	acceptable	مقبول
acceptance condition	condition d'acceptation	قيد القبول
acception	acception	منحى
accessibility	accessibilité	قابلية البلوغ (مبلوغة)
-- approach	approche d'--	مقاربة مبلوغة
-- condition	condition d'--	- قيد
-- hierarchy	hiérarchie d'--	- سلم
-- of knowledge	-- de connaissances	- المعرفة

<i>accessible</i>	<i>accessible</i>	يمكن البلوغ
— scope	<i>portée</i> —	حيز —
<i>accessory</i>	<i>accessoire</i>	ثانوي (مساعد)
<i>accident</i>	<i>accident</i>	عَرَض
<i>accomodation</i>	<i>accomodation</i>	مضاربة (تكيف)
<i>account (for)</i>	<i>rendre compte</i>	وضع في الحسبان
<i>accusative case</i>	<i>cas accusatif</i>	حالة المفعولية
<i>accusative language system</i>	<i>système de langue accusative</i>	نسق لغة ذات حالة المفعولية
<i>accusativity pattern</i>	<i>patron accusatif</i>	طراز مفعولي
<i>aknowledgement condition</i>	<i>condition de reconnaissance</i>	قيد الاعتراف
<i>acoustic</i>	<i>acoustique</i>	أكوستي (إصغائي)
— features	<i>trait</i> —	صفة —
— formants	<i>formants</i> —	مكونات —
— phonetics	<i>phonétique</i> —	أصواتيات — (إصغائية)
<i>acoustics</i>	<i>acoustiques</i>	أكوستيات (إصغائيات)
<i>acquired</i>	<i>acquis</i>	مكتسب
<i>acquisition</i>	<i>acquisition</i>	اكتساب
<i>computational models of</i> —	<i>modèles informatiques d'</i> —	نماذج إعلامية للاكتساب
<i>acquisition hypothesis testing</i>	<i>test de l'hypothèse d'</i> —	رُؤُز افتراض —
— instantaneity	<i>instantanéité d'</i> —	آنية —
— of lexicon	— <i>du lexique</i>	— المعجم
— of speech sounds	— <i>des sons de parole</i>	— أصوات الكلام
— of syntax	— <i>de la syntaxe</i>	— التركيب
— of words	— <i>des mots</i>	— الكلمات
— procedure	<i>procédure d'</i> —	اجراء —
<i>language</i> —	— <i>du langage</i>	— اللغة
— — — device	<i>dispositif</i> —	جهاز اكتساب اللغة
<i>acronym</i>	<i>acronyme</i>	أوائلية (نحت)
<i>across-the-board application</i>	<i>application across-the-board</i>	تطبيق «في جميع الواجهات»
<i>act</i>	<i>acte</i>	فعل
— of choice	— <i>de choisir</i>	— الاختيار
— of communication	— <i>de communication</i>	— التواصل
— of speech	— <i>de parole (langage)</i>	— الكلام
<i>speech</i> —	— <i>de langage</i>	— كلامي
<i>action</i>	<i>action</i>	عمل
<i>activate</i>	<i>activer</i>	نشط

<i>active articulator</i>	<i>organe articulateur actif</i>	عضو ناطق فعال
<i>active-passive relation</i>	<i>relation actif-passif</i>	علاقة المعلوم بالمجهول
<i>active processing</i>	<i>traitement actif</i>	معالجة فعالة
— — <i>voice</i>	<i>voix active</i>	صيغة البناء للمعلوم
<i>activo-passive (see middle passive)</i>	<i>activo-passif</i>	صيغة بناء وسيطة (معلوم-مجهول)
<i>activo-passivization</i>	<i>activo-passivisation</i>	تحويل الى الصيغة الوسيطة
<i>(see Middle Passive Formation)</i>		(بين المعلوم والمجهول)
<i>actor (see role)</i>	<i>actant</i>	فاعل (انظر دور)
— — <i>nominal</i>	<i>nominal — —</i>	— اسمي
— — <i>role</i>	<i>rôle d'— —</i>	دور الـ —
— — <i>topic</i>	<i>topique — —</i>	موضوع —
<i>actor-topic verb</i>	<i>verbe à topique — —</i>	فعل ذو موضوع —
<i>actual</i>	<i>actuel</i>	فعلي، محقق
<i>actualization</i>	<i>actualisation</i>	تحقيق
<i>actualize</i>	<i>actualiser</i>	حَقَّقْ
<i>actualized</i>	<i>actualisé</i>	مُحَقَّقْ
<i>acute accent</i>	<i>accent aigu</i>	نبر حاد
<i>addition</i>	<i>addition</i>	إضافة
<i>additive</i>	<i>additif</i>	إضافي
<i>address</i>	<i>adresse (allocution)</i>	مخاطبة
		عنوان (في المعجميات)
<i>addressee</i>	<i>destinataire (allocutif)</i>	مخاطَب
<i>addresser</i>	<i>destinateur (allocutaire)</i>	مخاطِب
<i>adequacy</i>	<i>adéquation</i>	كفاية (ملاءمة)
— — <i>constraint on learnability</i>	<i>contrainte d'— —</i>	قيد الكفاية على ما يُعَلَّم
	<i>sur l'apprenable</i>	
<i>descriptive — —</i>	<i>— — descriptive</i>	كفاية وصفية
<i>explanatory — —</i>	<i>— — explicative</i>	— تفسيرية
<i>external — —</i>	<i>— — externe</i>	— خارجية
<i>internal — —</i>	<i>— — interne</i>	— داخلية
<i>observational — —</i>	<i>— — observationnelle</i>	— ملاحظة
<i>pragmatic — —</i>	<i>— — pragmatique</i>	— ذرية
<i>psychological — —</i>	<i>— — psychologique</i>	— نفسية
<i>typological — —</i>	<i>— — typologique</i>	— نمطية
<i>adequate</i>	<i>adéquat</i>	كاف، ملائم
<i>strongly — —</i>	<i>fortement — —</i>	كاف قوة

<i>weakly adequate</i>	<i>faiblement adéquat</i>	كاف ضعفا
<i>adessive case</i>	<i>cas adessif</i>	حالة الادي سيف
<i>ad hoc rule</i>	<i>régle ad hoc</i>	قاعدة موضعية
<i>adjacency</i>	<i>adjacence</i>	متاخمة، مجاورة، تأخ
— condition	<i>condition d'adjacence</i>	قيد المتاخمة
<i>adjacent</i>	<i>adjacent</i>	متاخم، مجاور، مؤاخ
<i>adjectival construction</i>	<i>construction adjectivale</i>	بناء وصفي
— disjunction	<i>disjonction</i> —	فصل
— group	<i>groupe</i> —	مجموعة - ة
— phrase	<i>syntagme</i> —	مركب -
— question	<i>question</i> —	استفهام -
<i>adjectivalization</i>	<i>adjectivisation</i>	تحويل الى صفة
<i>adjectivalized</i>	<i>adjectivalisé</i>	محول الى -
<i>adjective complement</i>	<i>complément adjectival</i>	فضلة ال -
<i>attributive</i> —	<i>adjectif attributif</i>	نعت (صفة منسوبة)
— compounding	<i>composition adjectivale</i>	تأليف الصفة (وصفي)
<i>dispositional</i> —	<i>adjectif dispositionnel</i>	صفة الهيئة
<i>evaluative</i> —	— <i>évaluatif</i>	— تقييمية
<i>intersective</i> —	— <i>intersectif</i>	— تقاطعية (بين الاسم والصفة)
<i>predicative</i> —	— <i>prédicatif</i>	— حَمَلِيَة (محمولة)
<i>prenominal</i> —	— <i>prénominal</i>	— قبائسمية
— <i>preposing</i>	<i>antéposition de l'</i> —	— تقديم ال -
<i>spatial</i> —	— <i>spatial</i>	— فضائية
<i>adjoin</i>	<i>adjoindre</i>	ألحق
<i>adjoined</i>	<i>adjoint</i>	ملحق
<i>Chomsky</i> —	<i>Chomsky adjoint</i>	نشومسكي — ملحق
<i>dughter</i> —	<i>adjoint fille</i>	ملحق ابن
<i>sister</i> —	<i>adjoint soeur</i>	ملحق أخ
<i>adjoining</i>	<i>adjonction</i>	إلحاق
<i>adjunct</i>	<i>adjoint</i>	مُلْحَق
<i>clausal</i> —	— <i>propositionnel</i>	— جُمْلِي
<i>durative</i> —	— <i>duratif</i>	— امتدادِي
<i>locative</i> —	— <i>locatif</i>	— مكاني
<i>manner</i> —	— <i>de manière</i>	— كَيْفِي
<i>participial</i> —	— <i>participial</i>	اسم فاعل أو اسم مفعول
<i>predicate</i> — (<i>predicative</i>)	— <i>prédicatif</i>	— حَمَلِي
<i>relative</i> —	— <i>relatif</i>	— صِلِي

<i>adjunction</i>	<i>adjonction</i>	إلحاق
<i>Chomsky</i> — —	— — à la Chomsky	تشومسكي — إلحاق
<i>daughter</i> — —	— — fille	إلحاق ابني
<i>sister</i> — —	— — soeur	إلحاق اخوي
<i>adjunctive (Tesnière)</i>	<i>adjonctif</i>	واصلة
<i>admissibility</i>	<i>admissibilité</i>	قبولية
<i>degree of</i> — —	<i>degré d'</i> — —	درجة ال —
<i>phonological</i> — —	— — phonologique	— صوتية
<i>adposition</i>	<i>adposition</i>	مجاورة، تآخ موقعي
<i>advancement (RG)</i>	<i>avancement</i>	ترقية
<i>adverb group</i>	<i>groupe adverbial</i>	مجموعة ظرفية
— — fronting (preposing)	<i>antéposition d'adverbe</i>	تصدير الظرف
— — incorporation	<i>incorporation</i> — —	احتواء الظرف (إدماج)
<i>instrumental</i> — —	— — instrumental	ظرف أدائي
<i>intensional</i> — —	— — intensionnel	— مفهومي (قصدي)
<i>locative</i> — —	— — locatif	— مكاني
— — lowering	<i>abaissement de l'adverbe</i>	إنزال الظرف
<i>manner</i> — —	— — de manière	— كيفي
<i>adverb movement</i>	<i>déplacement d'adverbe</i>	نقل الظرف
— — placement	<i>placement d'adverbe</i>	موضعة الظرف
— — preposing	<i>antéposition d'adverbe</i>	تقديم الظرف
<i>sentence</i> — —	<i>adverbe de phrase</i>	ظرف جملي
<i>temporal</i> — —	<i>adverbe de temps</i>	ظرف زمني
<i>verb phrase</i> — —	— — de syntagme verbal	ظرف مركب فعلي
<i>adverbial clause</i>	<i>proposition adverbiale</i>	جملة ظرفية
— — modification	<i>modification</i> — —	تعديل ظرفي (نعت)
— — modifier	<i>modifieur</i> — —	معدل ظرفي (فاعلة)
<i>affective meaning</i>	<i>sens affectif</i>	معنى وجدائي
<i>(language) affiliation</i>	<i>apparemment des langues</i>	انتساب اللغات
<i>affirmative</i>	<i>affirmatif</i>	مثبت
<i>affirmation</i>	<i>affirmation</i>	إثبات
<i>affix</i>	<i>affixe</i>	لاصقة، زائدة
— — attachment	<i>attachement d'affixe</i>	شد، ربط اللاصقة
— — hopping	<i>déplacement d'affixe</i>	تنقل (فتر) اللاصقة
— — movement	<i>déplacement</i> — —	تنقل —
— — rule	<i>règle</i> — — —	قاعدة —

affix transformation
derivational affix
flexional — —
neutral — —

affixation
affricate
affrication
African linguistics
Afro-asiatic — —
AG (agreement)
agency (see agentivity)
agent

— — *reading*

agentive
 — — *construction*
 — — *language*
 — — *noun*
 — — *rule*

agentivity
agglomerating language
agglomeration
agglutinating language
(agglutinative)
agglutination

agrammatic aphasia
agrammatism
agraphia
agree

agreement
animacy — —
case — —

formal — —
local — —

long distance — —
number — —
person — —

transformation d'affixe
affixe dérivationnel
 — — *flexionnel*
 — — *neutre*

affixation
affriquée
affrication
linguistique africaine
 — — *afro-asiatique*
AG (accord)

agent
lecture de l'—

agentif
construction — —
langue — —

nom — —
régle de l'—

agentivité
langue agglomérante
agglomération
langue agglutinante

agglutination
aphasie agrammatique
agrammatisme
agraphie
s'accorder

accord
accord en animation
accord en cas

— — *formel*
 — — *local*
 — — *à longue distance*
 — — *en nombre*
 — — *en personne*

تحويل اللاحقة
 لاصقة اشتقاقية
 — كسبية
 — محايدة (مطلق —)

إلصاق
 مُعَطَّش
 تعطيش
 لسانيات إفريقية
 لسانيات أفروآسيوية
 تط (تطابق)

منفذ، عامل
 قراءة المنفذ
 مُتَّفِذِي (عاملِي)

بناء —
 لغة —
 اسم —

قاعدة المنفذ
 مُتَّفِذِي

لغة راحة
 رص
 لغة إلصاقية

إلصاق
 حبة نحائية
 نحائية
 كتابية
 طابق

تطابق، مطابقة
 تطابق في الحبيبة
 تطابق إعرابي
 تطابق صوري

محلي —
 على مسافة بعيدة
 عددي
 في الجنس

<i>pronominal agreement</i>	<i>accord pronominal</i>	تطابق ضميري
<i>agreement law</i>	<i>loi de l'accord</i>	قانون التطابق
— — <i>morphemes</i>	<i>morphèmes d'—</i>	صرفيات التطابق
— — <i>prefixes</i>	<i>préfixes d'—</i>	سوابق —
<i>air pressure</i>	<i>pression d'air</i>	ضغط الهواء
<i>airstream</i>	<i>colonne d'air</i>	تيار الهواء
<i>Akkadian</i>	<i>Akkadien</i>	آكادية
<i>alalia (see aphasia)</i>	<i>alalie</i>	حُبة
<i>alethic</i>	<i>aléthique</i>	صادق ضرورة أو احتمالاً
<i>alexia</i>	<i>alexie</i>	قُرئية
<i>free algebra</i>	<i>algèbre libre</i>	جبر مطلق
— — <i>of case relators</i>	— — <i>des relateurs casuels</i>	— الروابط الاعرابية
<i>semantic — —</i>	— — <i>sémantique</i>	— دلالي
<i>universal — —</i>	— — <i>universelle</i>	— كلي
<i>algebraic linguistics</i>	<i>linguistique algébrique</i>	— اللسانيات
<i>algorithm</i>	<i>algorithme</i>	خوارزم
<i>algorithmic</i>	<i>algorithmique</i>	خوارزمي
<i>alienable possession</i>	<i>possession aliénable</i>	ملكية قابل للتحويل
<i>allative case</i>	<i>cas allatif</i>	حالة الألاتيف
<i>allegoric</i>	<i>allégorique</i>	تمثيلي
<i>allégory</i>	<i>allégorie</i>	تمثيل
<i>alliteration</i>	<i>allitération</i>	جناس
<i>allo-</i>	<i>allo-</i>	بد — (بديلة)
<i>allocutor</i>	<i>allocutaire</i>	مخاطب
<i>allocution</i>	<i>allocution</i>	خطاب
<i>allograph</i>	<i>allographe</i>	بد كتابية (بديلة كتابية)
<i>allographic</i>	<i>allographique</i>	بد كتابي
<i>allomorph</i>	<i>allomorphe</i>	بَدْ صَرْفَة
<i>allomorphic</i>	<i>allomorphique</i>	بَدْ صَرْفِي
<i>allomorphy rules</i>	<i>règles allomorphiques</i>	قواعد بدصرفية
<i>allophone</i>	<i>allophone</i>	بَدْصَوْت
<i>allophonic</i>	<i>allophonique</i>	بدصوتي
— — <i>change</i>	<i>changement — —</i>	تغير —
— — <i>variant</i>	<i>variante — —</i>	مُغاير —
— — <i>variation</i>	<i>variation — —</i>	مُغايرة
<i>alloseme</i>	<i>allosème</i>	بدسيمية (بديلة سيمية)
<i>allotone</i>	<i>allotone</i>	بدنغمة (بديلة نغمية)

<i>allotonic</i>	<i>allotonique</i>	بدنغمي
<i>alphabet</i>	<i>alphabet</i>	ألفباء، أبجدية، حروف الهجاء
<i>alphabetic</i>	<i>alphabétique</i>	ألفبائي، أبجدي
— — <i>variant</i>	<i>variante</i> — —	مغاير أبجدي
<i>alphabetography</i>	<i>alphabétographie</i>	فيائية
<i>alternant</i>	<i>alternant</i>	مُناوب
<i>alternating stress rule</i>	<i>règle d'alternance de l'accent</i>	قاعدة تناوب النبر
<i>alternation</i>	<i>alternance</i>	تناوب
<i>rule governed</i> — — —	— — <i>gouvernée par la règle</i>	التناوب تحكم فيه القاعدة
<i>alternative form</i>	<i>forme alternative</i>	شكل مُناوب
— — <i>question</i>	<i>question</i> — —	استفهام مُناوب
— — <i>indirect question</i>	<i>question indirecte</i> — —	استفهام غير مباشر —
— — <i>question rule</i>	<i>règle de la question</i> — —	قاعدة الاستفهام —
<i>alveo-dental</i>	<i>alvéo-dental</i>	لثوي — أسناني
<i>alveo-palatal</i>	<i>alvéo-palatal</i>	لثوي — حنكي
<i>alveoler</i>	<i>alvéolaire</i>	لثوي
— — <i>ridge (alveolum)</i>	<i>alvéole</i>	لثة
— — <i>approximants</i>	<i>approximantes alvéolaires</i>	لثوية بينية
— — <i>lateral approximants</i>	— — — <i>alvéolaires latérales</i>	لثوية انحرافية بينية
— — <i>nasal plosion</i>	<i>explosion alvéolaire nasale</i>	انفجار لثوي أنفي
— — <i>obstruction</i>	<i>obstruction alvéolaire</i>	انسداد لثوي
<i>amalgam</i>	<i>amalgame</i>	ملغمة (ضم)
<i>amalgamating language</i>	<i>langue amalgamante</i>	لغة ملغمة
<i>amalgamation rule</i>	<i>règle d'amalgamation</i>	قاعدة ملغمة
<i>ambiguity</i>	<i>ambiguïté</i>	لبس، التباس
<i>grammatical</i> — —	<i>ambiguïté grammaticale</i>	لبس نحوي
<i>lexical</i> — —	— — <i>lexicale</i>	— معجمي
— — <i>reduction</i>	<i>réduction d'</i> — —	الحد من اللبس
<i>semantic</i> — —	— — <i>sémantique</i>	— دلالي
<i>structural</i> — —	— — <i>structurale</i>	— بنيوي
<i>surface</i> — —	— — <i>superficielle</i>	— سطحي
<i>syntactic</i> — —	— — <i>syntaxique</i>	— تركيب
<i>underlying</i> — —	— — <i>sous-jacente</i>	— تخفي (عميق)
<i>ambiguous</i>	<i>ambigu</i>	ملتبس
— — <i>grammar</i>	<i>grammaire</i> — —	نحو —
— — <i>language</i>	<i>langue</i> — —	لغة — ة
— — <i>scope</i>	<i>portée</i> — —	خيز —
<i>ambivalence</i>	<i>ambivalence</i>	أضدادية، ازدواج

<i>ambivalent</i>	<i>ambivalent</i>	أضدادى
<i>American English</i>	<i>anglais américain</i>	الإنجليزية الأمريكية
<i>American Indian Linguistic</i> (<i>amerindian</i>)	<i>linguistique amérindienne</i>	لسانيات هند-أمريكية
— — <i>linguistics</i>	<i>linguistique américaine</i>	— أمريكية
<i>Amharic</i>	<i>amharique</i>	أميرية
<i>amorphous lexical element</i>	<i>élément lexical amorphe</i>	عنصر معجمي بلا شكل (مائع)
<i>amplitude</i>	<i>amplitude</i>	سعة
<i>anachronism</i>	<i>anachronisme</i>	لاتزامن
<i>anagram</i>	<i>anagramme</i>	جناس تصحيفي
<i>analogical change</i>	<i>changement analogique</i>	تغير قياسي (بالشبه)
<i>analogue</i>	<i>analogue</i>	مثيل
<i>analogy</i>	<i>analogie</i>	شبه، قياس
<i>analysable</i>	<i>analysable</i>	قابل للتحليل
<i>analysability</i>	<i>analysabilité</i>	تحليلية (قابلية التحليل)
<i>analysability convention</i>	<i>convention d'analysabilité</i>	مواضعة التحليلية
<i>analyseur (syntactic)</i>	<i>analyseur (syntaxique)</i>	محلل تركيبى
<i>analysis</i>	<i>analyse</i>	تحليل
— — <i>by synthesis</i>	<i>analyse par synthèse</i>	تحليل بالتركيب
<i>componential</i> — —	— — <i>componentielle</i>	— — مكونى
<i>discourse</i> — —	— — <i>discursive (du discours)</i>	تحليل الخطاب
<i>syntactic</i> — —	— — <i>syntaxique</i>	— — تركيبى
— — <i>tree</i>	<i>arbre d'— —</i>	شجرة التحليل
<i>analytic (analytical)</i>	<i>analytique</i>	تحليلي
— — <i>language</i>	<i>langue</i> — —	لغة —
— — <i>philosophy</i>	<i>philosophie</i> — —	فلسفة —
— — <i>proposition</i>	<i>proposition</i> — —	جملة، قضية —
— — <i>sentence</i>	<i>phrase</i> — —	جملة —
— — <i>statement</i>	<i>déclaration, énoncé</i> — —	تصریح، قولة —
<i>analyticity</i>	<i>analyticité</i>	تحليلية
<i>anaphor</i>	<i>anaphore</i>	عائد
<i>bound</i> — —	— — <i>liée</i>	— مربوط (مقيد)
<i>free</i> — —	— — <i>libre</i>	— حر (مطلق)
<i>pronominal</i> — —	— — <i>pronominale</i>	— ضميرى
<i>antecedent-anaphor relation</i>	<i>relation d'antécédent à anaphore</i>	علاقة السابق بالعائد
<i>anaphora</i>	<i>anaphore</i>	عائدية
<i>backward</i> — —	— — <i>à l'arrière</i>	— خلفية

bound anaphora	anaphore liée	عائدية مبروبطة (مقيدة)
functional —	— fonctionnelle	— وظيفية
null complement —	— complément nul	عائدية الفضلة الفارغة
anaphoric	anaphorique	عائدي
— binding	liage —	— ربط
— chain	chaîne —	— سلسلة — ة
— conservatism	conservatisme —	— محافظة — ة
— element	élément —	عنصر عائدي
— expression	expression —	عبارة عائدية
— function	function —	— وظيفة
— item	item —	— وحدة
— meaning relations	relations — de sens	علائق دلالية —
— position	position —	— موقع
— reference	référence —	— إحالة
anatomy	anatomie	تشرح
ancestor language	langue ancestrale	اللغة السلف
— of tree node	ancêtre d'un noeud d'arbre	سلف عجرة الشجرة
Ancient Greek	ancien grec	الاعريقية القديمة
angle bracket notation	notation des crochets angulaires	رسماء المقوفات المزودة
animacy of pronoun	pronom animé	ضمير حي
animate	animé	حي
annexation	annexion	إضافة
annotated phrase structure	structure syntagmatique annotée	بنية مركبية مُحشاة
annotation	annotation	تحشية
functional —	— fonctionnelle	— وظيفية
anomalous	anormal	شاذ
anomaly	anomalie	شذوذ
answer	réponse	إجابة
complete —	— complète	— تامة
conclusive —	— concluante	— حاسنة، مقنعة
corrective —	— corrective	— مصححة
demonstrative —	— démonstrative	— برهانية
direct —	— directe	— مباشرة
exhaustive —	— exhaustive	— مسبهة، مستوفية
full —	— complète, totale	— تامة
multiple —	— multiple	— متعددة
negative —	— négative	— بالنفي، سلبية

<i>partial answer</i>	<i>réponse partielle</i>	إجابة جزئية
<i>potential</i> —	— <i>potentielle</i>	— كامنة
<i>proper</i> —	— <i>appropriée</i>	— مناسبة
<i>specific</i> —	— <i>spécifique (particulière)</i>	— خاصة
<i>answerhood</i>		جوابية (طبيعة الجواب)
<i>antecedent binding</i>	<i>liage de l'antécédent</i>	ربط السابق
<i>definite antecedent</i>	<i>antécédent défini</i>	— معرف
<i>discourse</i> —	— <i>discursif</i>	— في الخطاب (خطابي)
<i>indefinite</i> —	— <i>indéfini</i>	— نكرة
<i>ostensive</i> —	— <i>ostensible</i>	— ظاهري
<i>split</i> —	— <i>éparpillé</i>	— مشطور
<i>antepenultimate</i>	<i>antépénultième</i>	سابق ما قبل الأخير
<i>anterior</i>	<i>antérieur</i>	أمامي، مُتقدم
— <i>feature</i>	<i>trait</i> —	صفة — ة
— <i>sound</i>	<i>son</i> —	صوت —
<i>anthropocentrism</i>	<i>anthropocentrisme</i>	انثروبومركزية (مركزية انسانية)
<i>anthropological linguistics</i>	<i>linguistiques anthropologiques</i>	لسانيات انثروبولوجية
<i>anthropomorphism</i>	<i>anthropomorphisme</i>	تشبيه
<i>anthroponymy</i>	<i>anthroponymie</i>	علامة (دراسة الأعلام)
<i>anticipation</i>	<i>anticipation</i>	توقع، استباق
<i>anticipatory anaphoric</i>	<i>référence anaphorique</i>	إحالة عائلية
<i>reference</i>	<i>anticipante</i>	استباقية
<i>antiergative language</i>	<i>langue antiergative</i>	لغة ذات مضاد الإرجتيف
<i>antinomy</i>	<i>antinomie</i>	مناقضة
<i>antipassive</i>	<i>antipassif</i>	مجهول مضاد
<i>antipodal opposite</i>	<i>oppositions antipodales</i>	نقائض مطلقة
<i>antithesis</i>	<i>antithèse</i>	مقابلة (طباق)
<i>antonomasia</i>	<i>antonomase</i>	كناية
<i>antonym</i>	<i>antonyme</i>	ضد
<i>antonymy</i>	<i>antonymie</i>	تضاد
— <i>apparatus</i>	<i>appareil antonymique</i>	جهاز التضاد
<i>aorist</i>	<i>aoriste</i>	مبهم زمني
<i>A over A condition</i>	<i>condition A sur A</i>	قيد أ على أ
— <i>convention</i>	<i>convention</i> —	مواضعة —
— <i>principle</i>	<i>principe</i> —	مبدأ —
<i>aperture</i>	<i>aperture</i>	انفتاح
<i>apex</i>	<i>apex</i>	ذولق

<i>aphaerisis (aphesis)</i>	<i>aphérèse</i>	اسقاط بدئي
<i>aphasia</i>	<i>aphasie</i>	حبسة (كلامية)، عيب
<i>Broca's —</i>	<i>— de Broca</i>	بروكا
<i>global —</i>	<i>— globale</i>	شاملة
<i>Wernicke's —</i>	<i>— de Wernicke</i>	وهرنيك
<i>aphasic</i>	<i>aphasique</i>	مصاب بحبسة، محبوس
<i>aphasics</i>	<i>aphasiques</i>	حُبسيات
<i>aphasiology</i>	<i>aphasiologie</i>	حبسيات
<i>aphorism</i>	<i>aphorisme</i>	حكممة، قول مأثور
<i>aphoristic</i>	<i>aphoristique</i>	مأثور
<i>apical</i>	<i>apical</i>	ذو لقي
<i>— — consonant</i>	<i>consonne —</i>	صامت
<i>apico-alveolar</i>	<i>apico-alvéolaire</i>	ذلقي — لثوي
<i>apico-dental</i>	<i>apico-dental</i>	ذلقي — أسناني
<i>apocope (apocopation)</i>	<i>apocope</i>	جزم، بتر
<i>apodeictic</i>	<i>apodéictique</i>	صَادِق ضرورة
<i>apodosis</i>	<i>apodose</i>	جواب الشرط
<i>apophony</i>	<i>apophonie</i>	تناوب صوتي
<i>aposteriori</i>	<i>aposteriori</i>	بَعْدِي
<i>apparatus</i>	<i>appareil</i>	جهاز
<i>vocal —</i>	<i>— — vocal</i>	— صوتي
<i>appellation</i>	<i>appellation</i>	تسمية
<i>appellative</i>	<i>appellatif</i>	ندائي
<i>— — function</i>	<i>fonction appellative</i>	وظيفة ندائية
<i>appendix</i>	<i>appendice</i>	ملحق، ذيل
<i>applicability</i>	<i>applicabilité</i>	تطبيقية (إمكانية التطبيق)
<i>rule —</i>	<i>— — de la règle</i>	— القاعدة
<i>applicable</i>	<i>applicable</i>	قابل للتطبيق
<i>application</i>	<i>application</i>	تطبيق
<i>rule —</i>	<i>— — de la règle</i>	— القاعدة
<i>applicational grammar</i>	<i>grammaire applicative</i>	نحو تطبيقي
<i>applicative</i>	<i>applicatif</i>	تطبيقي
<i>applied linguistics</i>	<i>linguistiques appliquées</i>	لسانيات تطبيقية
<i>apposition</i>	<i>apposition</i>	بدل (بدلية)
<i>appositive</i>	<i>appositif, appositive</i>	بدلي، صلة بدلية
<i>— — relative</i>	<i>relative appositive</i>	صلة بدلية
<i>appreciation problem</i>	<i>problème d'appréciation</i>	اشكال تقدير

<i>appropriate designatum</i>	<i>désignation appropriée</i>	تسمية مواتية، مناسبة
— — <i>reduction</i>	<i>réduction</i> — —	تقليص (اختزال) مناسب
— — <i>subject</i>	<i>sujet</i> — —	فاعل مناسب
<i>approximant</i>	<i>approximante</i>	ينفي
<i>apriori</i>	<i>apriori</i>	قبلي
— — <i>truth operator</i>	<i>opérateur de vérité apriori</i>	عامل الصدق القبلي
<i>arabization</i>	<i>arabisation</i>	تعريب
<i>arbitrariness</i>	<i>arbitraire</i>	اعتباطية
<i>arbitrary</i>	<i>arbitraire</i>	اعتباطي
<i>arc</i>	<i>arc</i>	قوس
<i>arc ordering</i>	<i>ordre des arcs</i>	ترتيب الأقواس
<i>arc pair grammar</i>	<i>grammaire des arcs</i>	نحو الأقواس (قوسي)
<i>archaïc</i>	<i>archaïque</i>	منبوذ
<i>archaïsm</i>	<i>archaïsme</i>	إحياء المنبوذ
<i>archilexeme</i>	<i>archilexème</i>	معجمية جامعة
<i>archiphoneme</i>	<i>archiphonème</i>	صوتية جامعة
<i>archisegment</i>	<i>archisegment</i>	قطعة جامعة
<i>archisegmental representation</i>	<i>représentation archisegmentale</i>	تمثيل القطع الجامعة
<i>archisememe</i>	<i>archiséme</i>	سيميّة جامعة
<i>archistratum</i>	<i>archistratum</i>	لغة جامعة (بين الطبقات)
<i>archiunit</i>	<i>archiunité</i>	وحدة جامعة
<i>area</i>	<i>aire</i>	مجال، منطقة
<i>argot</i>	<i>argot</i>	لهجة فوية
<i>argue</i>	<i>arguer</i>	استدل
<i>argument</i>	<i>argument</i>	دليل، حجة، موضوع
<i>final arguments principle</i>	<i>principe des arguments finaux</i>	مبدأ الموضوعات الأخيرة
<i>function argument biuniqueness</i>	<i>principe biunivoque des</i>	مبدأ تناظر الموضوعات
<i>principle</i>	<i>arguments fonctionnels</i>	الوظيفية
<i>grammatical argument</i>	<i>argument grammatical</i>	موضوع نحوي
<i>implied</i> — —	<i>argument implicite</i>	موضوع مُضمّن
<i>interrogative</i> — —	— — <i>interrogatif</i>	— استفهامي
— — <i>list</i>	<i>liste des arguments</i>	لائحة الموضوعات
<i>logical</i> — —	— — <i>logique</i>	— منطقي
<i>non</i> — —	<i>non</i> — —	للموضوع
— — <i>of coordinates</i>	— — <i>des coordonnées</i>	موضوع الاحداثيات
— — <i>predicates</i>	— — <i>des prédicats</i>	— المحمولات

<i>argument of relators</i>	<i>argument des relateurs</i>	موضوع الروابط
— — position	<i>position argumentale</i>	موقع الموضوع
<i>predicate</i> — — structure	<i>structure prédicative</i> — —	بنية موضوعية محمولة
<i>propositional</i> — —	<i>argument propositionnel</i>	موضوع جملي
<i>quasi</i> — —	<i>quasi</i> — —	شبه —
<i>representation of</i> — —	<i>représentation argumentale</i>	تمثيل الموضوع
<i>semantic</i> — —	<i>argument sémantique</i>	موضوع دلالي
— — structure	<i>structure argumentale</i>	بنية موضوعية
<i>true</i> — —	<i>argument véritable</i>	موضوع حقيقي
<i>argumentation</i>	<i>argumentation</i>	استدلال
<i>arrangement</i>	<i>arrangement</i>	ترتيب
<i>Art (article)</i>	<i>Art</i>	أد
<i>artefact</i>	<i>artefact</i>	مصطنع، عارض
<i>article</i>	<i>article</i>	أداة
<i>definite</i> — —	— — <i>défini</i>	— تعريف
<i>indefinite</i> — —	— — <i>indéfini</i>	— تنكير
<i>articulateness</i>	<i>articulation</i>	طبيعة لفظية
<i>articulation</i>	<i>articulation</i>	نطق، تفصل (مفصلة، مفصل)
— — base	<i>base d'</i> — —	أساس النطق
<i>double</i> — —	<i>double</i> — —	ازدواجية التمثيل
<i>manner (mode of)</i> — —	<i>mode d'</i> — —	هيئة النطق
<i>point of</i> — — (place)	<i>point d'</i> — —	مخرج (موضع النطق)
<i>articulator</i>	(organe) <i>articulateur</i>	عضو ناطق
<i>articulatory features</i>	<i>traits articulatoires</i>	صفات لفظية (عضوية)
— — phonetics	<i>phonétique</i> — —	أصواتيات —
— — system	<i>système</i> — —	نسق لفظي
— — target diagram	<i>diagramme articulatoire cible</i>	رسم لفظي هدف
— — variant	<i>variante articulatoire</i>	متغيرات لفظية
<i>artificial intelligence</i>	<i>intelligence artificielle</i>	ذكاء اصطناعي
— — language	<i>langue</i> — —	لغة —
— — signalling systems	<i>systèmes artificiels de signal</i>	أنساق علامة اصطناعية
<i>ascribe</i>	<i>attribuer, imputer</i>	عزأ، نسب إلى
<i>ascribed</i>	<i>imputé</i>	معزو إلى
<i>ascribing</i>	<i>imputer</i>	عزو
<i>ascription</i>	<i>imputation</i>	عزو
<i>verbs of</i> — —	<i>verbes d'</i> — —	افعال العزو
<i>ascriptive clause</i>	<i>proposition ascriptive</i>	جملة عزو (نسبة)

<i>ascriptive sentence</i>	<i>phrase ascriptive</i>	جملة عزو
<i>asemantic</i>	<i>asémantique</i>	لا دلالي
<i>ASL (American Sign Language)</i>	<i>ASL</i>	اللغة الامريكية للاشارات (نظام إشاري للصم)
<i>aspect</i>	<i>aspect</i>	جهة
<i>imperfective — —</i>	<i>— — imperfectif</i>	غير تام الجهة
<i>perfective — —</i>	<i>— — perfectif</i>	تام الجهة
<i>aspectless</i>	<i>sans aspect</i>	بدون جهة
<i>Aspects Model</i>	<i>modèle d'Aspects</i>	نموذج «المظاهر»
<i>Aspects of the Theory of Syntax</i>	<i>Aspects de la théorie syntaxique</i>	مظاهر البنية التركيبية
<i>Aspects type transformational grammar</i>	<i>grammaire transformationnelle de type «Aspects»</i>	نحو تحويلي من نمط «المظاهر»
<i>aspectual</i>	<i>aspectual</i>	جيهي
<i>— — operator</i>	<i>opérateur — —</i>	عامل جيهي
<i>— — predicate</i>	<i>prédicat — —</i>	محمول —
<i>aspirated</i>	<i>aspiré</i>	مبهتوت
<i>— — stop</i>	<i>occlusive aspirée</i>	انفجاري مبهتوت
<i>aspiration</i>	<i>aspiration</i>	هتة
<i>degree of — —</i>	<i>degré d'— —</i>	درجة الهتة
<i>— — feature</i>	<i>trait d'— —</i>	صفة الهتة
<i>asserting</i>	<i>assertion</i>	إقرار (إثبات)
<i>assertion</i>	<i>assertion</i>	تقرير، إقرار (إثبات)
<i>assertive</i>	<i>assertif, ve</i>	تقري (اثباتي)
<i>— — declarative</i>	<i>déclarative assertive</i>	جملة خبرية تقريرية
<i>assertoric sentence</i>	<i>phrase assertorique</i>	جملة إقرارية
<i>assessment</i>	<i>estimation</i>	تقدير
<i>assibilant</i>	<i>assibilant</i>	صفيري
<i>assibilation</i>	<i>assibilation</i>	تصفير
<i>assign</i>	<i>assigner</i>	نسب، عيّن، تخصّص
<i>assigned structure</i>	<i>structure assignée</i>	بنية منسوبة
<i>assignment of values to variables</i>	<i>assignation de valeurs aux variables</i>	نسبة القيم الى المتغيرات
<i>assimilation</i>	<i>assimilation</i>	مماثلة
<i>process of — —</i>	<i>processus d'assimilation</i>	عملية مماثلة
<i>associate</i>	<i>associer</i>	قرن، نسب، جمع، ربط
<i>association</i>	<i>association</i>	قرن، ربط
<i>— — list</i>	<i>liste d'— —</i>	لائحة اقتران

<i>association with focus</i>	<i>association au foyer</i>	اقتران بالبويرة
<i>phrase structure tree association</i>	<i>association d'arbre à la structure syntagmatique</i>	اقتران شجرة بنية مركبية
<i>associationism</i>	<i>associationnisme</i>	ترابطية
<i>associative relations</i>	<i>relations associatives</i>	علائق ترابطية
<i>assumption</i>	<i>assomption</i>	طرح، افتراض
<i>assonance</i>	<i>assonance</i>	جناس
<i>asterisk</i>	<i>astérisque</i>	نجمة
— — <i>assumption</i>	<i>assomption de l'—</i>	افتراض النجمة
— — <i>notation</i>	<i>notation —</i>	رسماء (كتابة) نجمية
<i>asymmetric</i>	<i>asymétrique</i>	لا تناظري
<i>asymmetrical inclusion</i>	<i>inclusion —</i>	تداخل لا تناظري
— — <i>relation</i>	<i>relation —</i>	علاقة لا تناظرية
<i>asymmetry</i>	<i>asymétrie</i>	لا تناظر
<i>athematic</i>	<i>athématique</i>	لا محوري (بدون محور)
<i>atlas</i>	<i>atlas</i>	أطلس
<i>ATN systems</i>	<i>systèmes ATN</i>	أنساق ش.م.م.
<i>flexibility of —</i>	<i>flexibilité des —</i>	لُذوّة —
<i>ATN notation</i>	<i>notation ATN</i>	رسماء همم
<i>atom</i>	<i>atome</i>	ذرة
<i>linguistic —</i>	<i>— — linguistique</i>	ذرة لغوية
<i>meaning atom</i>	<i>atome sémantique</i>	ذرة دلالية
<i>atomic condition</i>	<i>condition atomique</i>	قيد ذري
— — <i>proposition</i>	<i>proposition —</i>	فضية أو جملة ذرية
— — <i>sentence</i>	<i>phrase —</i>	جملة —
<i>atomicity</i>	<i>atomicité</i>	ذرية
<i>atomism</i>	<i>atomisme</i>	ذرية
<i>atomist</i>	<i>atomiste</i>	ذري، متشيع للذرية
<i>atomistic</i>	<i>atomistique</i>	ذروي (ذراتي)
<i>atonic</i>	<i>atone</i>	لا منغوم (غير —)
<i>attachment</i>	<i>attachement</i>	ربط
<i>structure preserving —</i>	<i>— — préserveur de structure</i>	ربط محافظ على البنية
— — <i>transformation</i>	<i>transformation par attachement</i>	تحزيل ربط
<i>attainability</i>	<i>atteignabilité</i>	إمكانية بلوغ
— — <i>of grammars</i>	<i>— — des grammaires</i>	— الانحاء
— — <i>of learner's component</i>	<i>— — du composant de celui qui apprend</i>	— مكون المتعلم

<i>attainability universals</i>	<i>universaux d'atteignabilité</i>	كليات -
<i>attained grammar</i>	<i>grammaire atteinte</i>	نحو مُصَّاب (تم بلوغه)
<i>attested form</i>	<i>forme attestée</i>	شكل (صورة) موثق
<i>attitude</i>	<i>attitude</i>	هيئة، وضع
<i>attitudinal colouring</i>	<i>coloration attitudinale</i>	تلوين هيكلي
— — <i>modifier</i>	<i>modifieur</i> — —	مُعَدِّل (مُعَيِّر) هيكلي
<i>attraction</i>	<i>attraction</i>	جذب، تجاذب
<i>cyclic</i> — —	— — <i>cyclique</i>	- سلكي
<i>attribuant</i>	<i>attribuant</i>	مُسَبِّد، ناسب
<i>attribute</i>	<i>épithète, attribut</i>	منسوب، نسبة، مُسَبِّد
<i>attribute role</i>	<i>rôle d'attribut</i>	دور المنسوب
<i>attribution</i>	<i>attribution</i>	نسبة (إسناد)
<i>attributive (clause)</i>	<i>attributive (proposition)</i>	جملة ناسبة (إسنادية)
— — <i>construction</i>	<i>construction</i> — —	بناء ناسب
— — <i>grammar</i>	<i>grammaire</i> — —	نحو ناسب
<i>audible</i>	<i>audible</i>	مسموع، يُسمع
<i>audibility</i>	<i>audibilité</i>	مسموعية
<i>audiogram</i>	<i>audiogramme</i>	مُخَطَّطٌ سمعي
<i>audiometer</i>	<i>audiomètre</i>	مقياس السمع
<i>auditive</i>	<i>auditif</i>	سمعي
<i>auditory equidistance</i>	<i>équidistance auditive</i>	تساوي المسافة السمعية
— — <i>feedback</i>	<i>feedback</i> — —	ترجيع سمعي
— — <i>phonetics</i>	<i>phonétique</i> — —	صَوَاتِيَّاتٌ سمعية
<i>augment</i>	<i>augment</i>	بأداة إضافية، إضافة
<i>augmentative</i>	<i>augmentatif</i>	مُكَبِّر
<i>augmented phrase structure</i>	<i>grammaire syntagmatique</i>	نحو مركبي مُزِيد (مُنَمَّى)
<i>grammar</i>	<i>augmentée</i>	
<i>augmented transition</i>	<i>grammaire de réseaux de</i>	نحو شبكة مراحل مُزِيد (منمى)
<i>network grammar</i>	<i>transition augmentée</i>	
<i>aural channel</i>	<i>canal auditif</i>	قناة سمعية
<i>automata theory</i>	<i>théorie des automates</i>	نظرية الآلات الذاتية الحركة (الأتوماتات)
<i>automatic rules</i>	<i>règles automatiques</i>	قواعد آلية
— — <i>translation</i>	<i>traduction automatique</i>	ترجمة آلية
<i>autonomous linguistics</i>	<i>linguistique autonome</i>	لسانيات مستقلة الذات
— — <i>sound</i>	<i>son autonome</i>	صوت مستقل ذاتيا
— — <i>syntagm</i>	<i>syntagme</i> — —	مركب -
— — <i>syntax</i>	<i>syntaxe</i>	تركيب -
— — <i>word</i>	<i>mot</i> — —	كلمة -

<i>autonomy</i>	<i>autonomie</i>	استقلال ذاتي
— of levels	— des niveaux	استقلال المستويات
— of predicate	— de la structure	— البنية المحمولية الموضوعية
<i>argument structure</i>	<i>prédicative argumentale</i>	
— of syntax	— de la syntaxe	— التركيب
<i>autoregulation</i>	<i>autorégulation</i>	ضبط ذاتي
— theory	<i>théorie de l'—</i>	نظرية الـ
<i>autosegmental phonology</i>	<i>phonologie autosegmentale</i>	صوتانية ذاتية التقطيع
<i>AUX (auxiliary)</i>	<i>AUX</i>	مس (مساعد)
<i>auxiliary assumption</i>	<i>assomption auxiliaire</i>	افتراض مساعد
— augmentation	<i>augmentation de l'—</i>	الزيادة في العنصر المساعد
<i>auxiliary inversion</i>	<i>inversion d'auxiliaire</i>	قلب (الفعل) المساعد
<i>subject — inversion</i>	<i>inversion sujet auxiliaire</i>	قلب الفاعل والمساعد
— verb	<i>verbe auxiliaire</i>	فعل مساعد
<i>axiom</i>	<i>axiome</i>	بديهية، مسلمة
<i>converse —</i>	<i>— inverse</i>	مسلمة معكوسة
<i>genotype —</i>	— du génotype	— النمط الموروث
<i>phenotype —</i>	— du phénotype	— النمط الظاهري
<i>reduced —</i>	— réduit	— مقلصة، مختزلة
<i>semantic —</i>	— sémantique	— دلالية
— schemas (shemata)	<i>shémas d' —s</i>	ترسيمات المسلمات
<i>defined —s</i>	<i>—s définis</i>	— مسلمات محددة
<i>groups of —s</i>	<i>groupes d' —s</i>	مجموعات مسلمات
<i>interpretation of —s</i>	<i>interprétation des —s</i>	تأويل —
<i>list of —s</i>	<i>liste des —s</i>	لائحة —
<i>number of —s</i>	<i>nombre des —s</i>	عدد —
<i>schemas of reduced axioms</i>	<i>schémas des axiomes réduits</i>	ترسيمات — مُقلصة
<i>axiomatic</i>	<i>axiomatique</i>	أكسيومي، بديهي، أولي
— definition	<i>définition —</i>	تعريف بديهي، أولي
<i>axiomatic system</i>	<i>système axiomatique</i>	نسق بديهي
<i>axiomatics</i>	<i>axiomatique</i>	أكسيومية، نسق استنتاجي
<i>axiomatization</i>	<i>axiomatisation</i>	تبديه (أكسمة)
<i>method of —</i>	<i>méthode d' —</i>	منهج التبديه
— of natural languages	— des langues naturelles	تبديه اللغات الطبيعية
<i>axis</i>	<i>axe</i>	محور

paradigmatic — —

syntagmatic — —

Aztec

available (slot)

avoid pronoun principle

— — paradigmatique

— — syntagmatique

Azèque

(place) disponible

مثالي، أنموذجي

متركي

اللاطبيك (لغة —)

(موضع) متوفر

مبدأ تلافي المضمر

B

babbling

babytalk

— — words

Bach's generalization

back

— — feature

— — sound

— — vowel

background

information

backness

backward anaphora

Baltic languages

Balto-Slavic languages

band (energy —)

Bantu languages

bar notation

$\bar{X}$ bar notation

barbarism

barrier

— — for government

base

— — component

— — form

— — generated

— — generation

— — melody

babillage

babil

mots d'enfant

généralisation de Bach

arrière

trait — —

son — —

voyelle — —

plateforme d'informations

qualité de l'arrière

anaphore vers l'arrière

langues baltiques

— — balto-slaves

bande (d'énergie)

langues bantoues

notation en barres

notation $\bar{X}$ barre

barbarisme

barrière

— — pour le gouvernement

base

composant basique

forme basique

engendré en base

engendrement en base

mélodie de base

بأبابة

بأبابة

كليم الطفل

تعميم باتش

خلفي

سمة — ة

صوت —

صائت —

أرضية المعلومات

خلفية

عائدية إلى الخلف

لغات بنية

لغات بنت — سلائية

شریط (الطاقة)

لغات البنتو

رسامة (كتابة) قضيبية

رسامة من

عجمة، تحريف

حاجز

حاجز في وجه العمل

أساس، أصل، قاعدة، (جذر)

مكون قاعدي

شكل أو صيغة أصل

مُولَد في القاعدة

توليد قاعدي (في القاعدة)

أساس للنحن

<i>base proposition</i>	<i>proposition de base</i>	جملة (قضية) أساس
-- <i>restriction</i>	<i>restriction basique</i>	قيد قاعدي
-- <i>rule</i>	<i>règle de base</i>	قاعدة أساس
-- <i>rule schema</i>	<i>schéma de règles de base</i>	ترسيمة القواعد الأساسية.
-- <i>structure</i>	<i>structure de base</i>	بنية أصلية
-- <i>system</i>	<i>système de base</i>	نسق أصلي (أساس)
<i>basic alternant</i>	<i>alternant essentiel</i>	مُناوب أساسي
-- <i>category</i>	<i>catégorie basique</i>	مقولة أساس
-- <i>clause</i>	<i>proposition --</i>	جملة أساسية
-- <i>component</i>	<i>composant --</i>	مكوّن أساسي، قاعدي
-- <i>English</i>	<i>anglais --</i>	الانجليزية الأساسية
-- <i>expression</i>	<i>expression --</i>	عبارة أساسية
-- <i>form (of morphemes)</i>	<i>forme de base (des morphèmes)</i>	صيغة أساسية (للصرفيات)
-- <i>method</i>	<i>méthode de --</i>	منهج أساس
-- <i>node</i>	<i>noeud --</i>	عجرة أساسية
-- <i>order</i>	<i>ordre --</i>	رتبة أصلية، أصل الرتبة
-- <i>pair</i>	<i>paire --</i>	زوج أساسي
-- <i>phoneme</i>	<i>phonème --</i>	صوتية - ة
-- <i>proposition</i>	<i>proposition --</i>	جملة (قضية) - ة
-- <i>representation</i>	<i>représentation --</i>	تمثيل -
-- <i>rule</i>	<i>règle --</i>	قاعدة أساس
-- <i>structure</i>	<i>structure --</i>	بنية -
-- <i>syllable composition</i>	<i>composition basique de la syllabe</i>	أساس تأليف المقطع
-- <i>terms</i>	<i>termes basiques</i>	اطراف -
-- <i>tone melody</i>	<i>mélodie de base du ton</i>	أساس لحن النغمة
-- <i>vocabulary</i>	<i>vocabulaire --</i>	المفردات الأساسية
<i>basilect</i>	<i>basilecte</i>	أساس لَهْجِي
<i>basis of articulation</i>	<i>base articuloire</i>	أساس نطقِي
<i>Basque</i>	<i>Basque</i>	(لغة) الباسك
<i>bedeutung (reference)</i>	<i>bedeutung (référence)</i>	إحالة
<i>bee-dancing</i>	<i>danse d'abeille</i>	رقص النحل
<i>behavior, behaviour</i>	<i>comportement</i>	سلوك
<i>human --</i>	<i>-- humain</i>	- إنساني
<i>linguistic --</i>	<i>-- linguistique</i>	- لغوي
-- <i>pattern</i>	<i>patron de --</i>	طراز سلوكي

<i>potential behavior</i>	<i>comportement potentiel</i>	سلوك كامن
<i>speech — —</i>	<i>— — verbal</i>	— كلامي
<i>verbal — —</i>	<i>— — verbal</i>	— كلامي
<i>behavioural context</i>	<i>contexte behaviourique</i>	سياق سلوكي
<i>— — meaning</i>	<i>sens — —</i>	معنى —
<i>— — option</i>	<i>option — —</i>	اختيار —
<i>— — setting</i>	<i>cadre — —</i>	وضع —
<i>— — strategy</i>	<i>stratégie — —</i>	استراتيجية — ة
<i>— — system</i>	<i>système — —</i>	نسق —
<i>behaviorism, behaviourism</i>	<i>behaviourisme</i>	سلوكية
<i>behaviourist</i>	<i>behaviouriste</i>	سلوكي
<i>— — semantics</i>	<i>sémantique — —</i>	دلالة — ة
<i>— — theory of language</i>	<i>théorie — — du langage</i>	نظرية — للغة
<i>— — theory of meaning</i>	<i>théorie — — du sens</i>	نظرية — للمعنى
<i>behaviouristic</i>	<i>behaviouriste</i>	سلوكي
<i>(analysis of meaning)</i>	<i>(analyse — — du sens)</i>	(تحليل — للمعنى)
<i>behaviouristic school</i>	<i>école behaviouriste</i>	مدرسة سلوكية
<i>belief context</i>	<i>contexte de croyance</i>	سياق اعتقاد
<i>— — fixation concept</i>	<i>concept de fixation — —</i>	مفهوم تثبيت الاعتقاد
<i>— — sentence</i>	<i>phrase de — —</i>	جملة —
<i>— — statement</i>	<i>énoncé de — —</i>	كلام اعتقاد
<i>benefactive</i>	<i>bénéfactif</i>	حالة المستفيد
<i>beneficiary</i>	<i>bénéficiaire</i>	مستفيد
<i>biconditional</i>	<i>biconditionnel</i>	تشارط
<i>bidialectism (bidialectalism)</i>	<i>bidialectalisme</i>	ازدواجية لهجية، لهجانية
<i>bidirectional</i>	<i>bidirectionnel</i>	ثنائي الاتجاه (اتجاهاني)
<i>bidirectionality</i>	<i>bidirectionnalité</i>	ثنائية الاتجاه (اتجاهانية)
<i>bifocal</i>	<i>bifocal</i>	ثنائي البؤرة (بؤرائي)
<i>bijection</i>	<i>bijection</i>	تقادر
<i>bijective</i>	<i>bijectif</i>	تقادري
<i>bijectivity</i>	<i>bijectivité</i>	تقادرية
<i>— — constraint</i>	<i>contrainte de — —</i>	قيد التقادرية
<i>bilabial</i>	<i>bilabial</i>	شفطاني (ثنائي — شفوي)
<i>— — click</i>	<i>click — —</i>	ثَمَطَق —
<i>— — consonant</i>	<i>consonne — —</i>	صامت —
<i>— — fricative</i>	<i>fricative — —</i>	احتكاكي —
<i>— — obstruction</i>	<i>obstruction — —</i>	انسداد (إعاقة) —

bilabial stop

bilateral

— *consonant*

— *hyponymy*

— *opposition*

bi-lingual, bilingual

bilingual dictionary

bilingualism

binarism

binarity

binary category

— *cyclic nodes*

— *cyclicity*

— *feature*

— *domain*

— *grammar*

— *opposition*

— *principle*

bind

bindee

binder

binding

A-binding

Ā-binding

anaphoric —

antecedent —

category —

local —

operator-binding

peripheral-binding

variable-binding

biolinguistics

biological aspects (of language)

biological compromise

(between Chomsky and Piaget)

biological endowment

— *inexplicability (of*

innateness)

occlusive bilabiale

bilatéral

consonne —

hyponymie —

opposition —

bilingue

dictionnaire bilingue

bilinguisme

binarisme

binarité

catégorie binaire

noeuds cycliques — — —

cyclicité —

trait —

domaine —

grammaire —

opposition —

principe —

lier

lié

liant (lieur)

liage

A-liage

Ā-liage

liage anaphorique

— *à l'antécédent*

catégorie liante

— *local*

— *à l'opérateur*

— *à la périphérie*

— *à la variable*

biolinguistique

aspects biologiques

compromis biologique

don biologique

inexplicabilité —

de l'innéisme

انحباسي شفتاني

جانباني، ثنائي، متبادل

صامت جانباني (منحرف)

تداخل ثنائي

مقابلة —

لغتاني (مزدوج اللغة)

قاموس مزدوج

ازدواجية اللغة، لغتانية

تحليل مشوي (مذهب —)

مشوية

مقولة مشوية

عجر سلكية مشوية

سلكية مشوية

سمة مشوية

ميدان مشوي

نحو —

تقابل —

مبدأ مشوي

رَبَط (تَكِيد)

مربوط (مَقِيد)

رابط (مَقِيد)

رَبَط (تَقْيِيد)

أ - رَبَط

أ - رَبَط

رَبَط عائدي

— السابق

مقولة ربطية

رَبَط محلي

— الى العامل

— الى الرَبَض

— الى المتغير

بيولسانيات

مظاهر بيولوجية (لغة)

توافق بيولوجي

(بين تشومسكي وبياجي)

مَوْهبة بيولوجية

عدم التفسير البيولوجي للفطرة

<i>biological system</i>	<i>système biologique</i>	نسق بيولوجي
<i>biologically (salient)</i>	<i>biologiquement (saillant)</i>	(بارز) بيولوجيا
<i>bipartite</i>	<i>bipartite</i>	منشطر إلى جزئين
<i>bisemy</i>	<i>bisémie</i>	دلالة (سيماء) مثنوية
<i>bitransitive sentence</i>	<i>phrase bitransitive</i>	جملة متعدية إلى مفعولين
— — verb	<i>verbe bitransitif</i>	فعل متعدي إلى مفعولين
<i>biunique</i>	<i>biunivoque</i>	ثنائي التطبيق، نظيري
<i>biuniqueness</i>	<i>biunivocité</i>	ثنائية التطبيق، نظيرية
— — condition	<i>condition — —</i>	قيد (شرط) —
— — principle	<i>principe — —</i>	مبدأ —
<i>Black English</i>	<i>anglais des Noirs</i>	أنجليزية السود
<i>blade (of tongue)</i>	<i>plat (de la langue)</i>	منبسط (اللسان)
<i>blade alveolar</i>	<i>alvéolaire plate</i>	لثوي منبسط
<i>bleeding order (see : feeding)</i>		رتبة نزيفية (انظر : مغذية)
— — rule		قاعدة نزيفية (ناسفة)
<i>blend</i>	<i>fusion</i>	تأليف، نحت
<i>blending</i>	<i>fusion</i>	تأليف، نحت
<i>blind (rule)</i>	<i>aveugle (règle —)</i>	قاعدة عمياء
<i>block out</i>	<i>bloquer</i>	حجز، كبح
<i>blockage (rule —)</i>	<i>blocage (de règle)</i>	حجز، كبح (قاعدة)
<i>blocked vowel</i>	<i>voyelle bloquée</i>	صائت مكبوح
<i>blocking principle</i>	<i>principe de blocage</i>	مبدأ الكبح
— — segment	<i>segment bloquant</i>	قطعة كابحة
<i>blocker</i>	<i>bloqueur</i>	كابح
<i>bloomfieldian tradition</i>	<i>tradition bloomfieldienne</i>	تقليد بلومفيلدي
<i>bloomfieldianism</i>	<i>bloomfieldianisme</i>	بلومفيلية
<i>body</i>	<i>corps</i>	جسم
— — of iteration	— — d'itération	— تكرار
— — of predicate	— — de prédicat	— حَمَل
<i>Boas-Sapir controversy</i>	<i>controverse Boas-Sapir</i>	جدل بواس وسابير
— — hypothesis	<i>hypothèse de Boas et Sapir</i>	افتراض بواس وسابير
<i>Boolean condition</i>	<i>condition booléenne</i>	شرط بولي
— — on analyzability	— — sur l'analysabilité	— على التحليلية
— — expression	<i>expression — —</i>	عبارة — ة
— — network	<i>réseau — —</i>	شبكة —
<i>border</i>	<i>bordure, frontière</i>	حدود، تخوم
<i>borrowed</i>	<i>emprunté</i>	مقترض

<i>borrowing</i>	<i>emprunt</i>	اقتراض
<i>bottom-up-analysis</i>	<i>analyse de bas en haut</i>	تحليل من أسفل الى أعلى
— <i>parsing</i>	<i>analyse</i> —	تحليل —
<i>bound</i>	<i>borne - lié</i>	قيد، حد، مقيد، مُحَدَد
— <i>accent</i>	<i>accent lié</i>	نبر مقيد
— <i>anaphora</i>	<i>anaphore liée</i>	عائدية مربوطة، مقيدة
<i>antecedent</i> —	— <i>à l'antécédent</i>	مربوط الى السابق
— <i>clause</i>	<i>proposition</i> —	جملة مقيدة
— <i>form</i>	<i>forme</i> —	صفة —
— <i>information</i>	<i>information</i> —	معلومة —
— <i>morpheme</i>	<i>morphème</i> —	صرفية —
<i>operator</i> —	— <i>à l'opérateur</i>	مربوط الى العامل
<i>referentially</i>	— <i>référentiellement</i>	إحاليا
— <i>sentence</i>	<i>phrase</i> —	جملة —
— <i>variable</i>	<i>variable</i> —	متغير —
<i>boundary</i>	<i>frontière</i>	حدّ (حدود)
— <i>marker</i>	<i>marqueur de frontière</i>	علامة الحدود
<i>boundary signal</i>	<i>signal de frontière</i>	علامة الحدود
— <i>strength</i>	<i>force de la frontière</i>	قوة الحدّ
— <i>weakening</i>	<i>affaiblissement</i> —	إضعاف الحدّ
<i>bounded-context grammar</i>	<i>grammaire liée par le contexte</i>	نحو مقيد بالسياق
<i>bounded domination</i>	<i>domination bornée</i>	إشراف —
— <i>rule</i>	<i>règle</i> —	قاعدة مقيدة
<i>boundedness</i>	<i>bornage</i>	تقييد، حدّ
<i>bounding</i>	<i>bornage, bornant</i>	تقييد، مقيد، فصل
— <i>category</i>	<i>catégorie bornante</i>	مقولة مقيدة، فاصلة
— <i>convention</i>	<i>convention de bornage</i>	مواضعة تقييد، فصل
— <i>node</i>	<i>noeud bornant</i>	عجرة مقيدة، فاصلة
<i>boustrophedon</i>	<i>boustrophédon</i>	(كتابة) حلزونية
<i>box notation</i>	<i>notation en boîte</i>	رسامة في علبة (□)
<i>brace convention</i>	<i>convention des accolades</i>	مواضعة الاقواس المزدوجة
— <i>notation</i>	<i>notation</i> —	رسامة —
<i>bracketed text</i>	<i>texte parenthésé</i>	نص معقوف
<i>bracketing</i>	<i>parenthésage</i>	تقويس معقوف، تعقيف
— <i>erasure</i>	<i>effacement de parenthèses</i>	محو التعقيف
<i>brain damage</i>	<i>dommage au cerveau</i>	ضرر بالدماغ
<i>left hemisphere of</i> —	<i>hémisphère gauche</i> —	النصف اليساري للدماغ

<i>right hemisphere of brain</i>	<i>hémisphère droit du cerveau</i>	النصف اليميني للدماغ
<i>brain state</i>	<i>état du cerveau</i>	حالة الدماغ
<i>branch</i>	<i>branche</i>	فرع
<i>branching</i>	<i>branchement, branchant</i>	تفرع، مُفرع
<i>binary — —</i>	<i>— — binaire</i>	— متوي
<i>— — node</i>	<i>noeud branchant</i>	عجوة مُفرعة
<i>— — rule</i>	<i>règle — —</i>	قاعدة —
<i>— — segment</i>	<i>segment — —</i>	قطعة —
<i>branching sensitivity</i>	<i>paramètre de sensibilité</i>	برامتر نشأثر بالتفرع
<i>parameter</i>	<i>au branchement</i>	
<i>uniform branching</i>	<i>branchement uniforme</i>	تفرع موحد
<i>breath</i>	<i>souffle</i>	نفس
<i>Breton</i>	<i>Breton</i>	(لغة) بريتون
<i>bridge</i>	<i>pont</i>	جسر
<i>— — category</i>	<i>catégorie — —</i>	مقولة —
<i>— — verb</i>	<i>verbe — —</i>	فعل —
<i>bright vowel</i>	<i>voyelle lumineuse</i>	صائت مُشيع (أمامي)
<i>British English</i>	<i>anglais britannique</i>	الانجليزية البريطانية
<i>broad transcription</i>	<i>transcription large</i>	كتابة صوتية عامة
<i>— — vowel</i>	<i>voyelle — —</i>	صائت عريض (خلفي)
<i>broadening</i>	<i>élargissement</i>	توسيع
<i>Broca's aphasia</i>	<i>aphasie de Broca</i>	حبسة بروكا
<i>— — area</i>	<i>aire — —</i>	منطقة —
<i>broken plural</i>	<i>pluriel brisé</i>	جمع التكسير
<i>buccal</i>	<i>buccal</i>	فموي
<i>— — cavity</i>	<i>cavité — —</i>	تجويف
<i>— — sound</i>	<i>son — —</i>	صوت —
<i>bundle (feature —)</i>	<i>faisceau (de traits)</i>	حزمة (سمات)

C

<i>cacography</i>	<i>cacographie</i>	كتابة رديئة
<i>cacophony</i>	<i>cacophonie</i>	تنافر، نشار صوتي
<i>cacuminal</i>	<i>cacuminal</i>	نطمي

<i>cadence</i>	<i>cadence</i>	إيقاع نغمي
<i>calculus of predicate functions</i>	<i>calcul des fonctions prédictives</i>	حساب الدوال الحملية (المحمولية)
<i>predicate calculus</i>	<i>calcul des prédicats</i>	حساب المحمولات
<i>call</i>	<i>appel</i>	نداء
<i>bird --</i>	<i>-- des oiseaux</i>	الطيور
<i>calligraphy</i>	<i>calligraphie</i>	فن الخط
<i>calque</i>	<i>calque</i>	اسلوب مقترض
<i>Canadian English</i>	<i>anglais canadien</i>	الانجليزية كندية
<i>cancel</i>	<i>annuler</i>	ألغى
<i>cancellation</i>	<i>annulation</i>	إلغاء
<i>-- of question</i>	<i>-- de question</i>	سؤال
<i>-- procedure</i>	<i>-- de procédure</i>	إجراء
<i>candidate</i>	<i>candidat</i>	مرشح
<i>-- structure</i>	<i>structure --</i>	بنية - ة
<i>canonical encounter</i>	<i>rencontre canonique</i>	التقاء معيار
<i>-- form</i>	<i>forme</i>	صورة - (مناسبة، شرعية)
<i>-- form of sentence</i>	<i>forme -- de phrase</i>	صورة - للجملة
<i>canonical formulae</i>	<i>formule --</i>	صيغة -
<i>-- sentoid strategy</i>	<i>stratégie de sentoïde canonique</i>	استراتيجية الجملاني المعيار
<i>-- situation of utterance</i>	<i>situation canonique de l'énoncé</i>	وضع مناسب للكلام
<i>canonical structure</i>	<i>structure --</i>	بنية -
<i>-- syllable</i>	<i>syllabe --</i>	مقطع -
<i>canonically oriented</i>	<i>canoniquement orienté</i>	موجه معياريا
<i>cant</i>	<i>argot</i>	لغة فئوية
<i>Cantonese Chinese</i>	<i>chinois cantonnais</i>	صينية كantonية
<i>capacity</i>	<i>capacité</i>	قدرة (أهل، قوة)
<i>strong generative --</i>	<i>-- générative forte</i>	قدرة توليدية قوية
<i>weak generative --</i>	<i>-- générative faible</i>	توليدية ضعيفة
<i>capital letter</i>	<i>lettre capitale</i>	حرف تاجي
<i>capitalization</i>	<i>capitalisation</i>	كتابة بحرف تاجي
<i>capturing generalizations</i>	<i>saisir des généralisations</i>	إمساك تعميمات
<i>cardinal</i>	<i>cardinal</i>	أصلي
<i>-- numbers</i>	<i>nombres cardinaux</i>	أعداد أصلية
<i>-- vowels</i>	<i>voyelles cardinales</i>	صوائت أصلية (أساسية)
<i>-- vowel diagram</i>	<i>diagramme vocalique --</i>	مخطط صائتي أصلي
<i>-- vowel quadrilateral</i>	<i>quadrilatère vocalique --</i>	رباعي الاضلاع صائتي -

<i>Cartesian dualism</i>	<i>dualisme cartésien</i>	إثنينية ديكارتية
-- <i>linguistics</i>	<i>linguistique cartésienne</i>	لسانيات -
<i>case</i>	<i>cas</i>	حالة (إعرابية)
-- <i>absorption</i>	<i>absorption de cas</i>	امتصاص الاعراب
-- <i>argreement</i>	<i>accord casuel</i>	مطابقة إعرابية
-- <i>arrays</i>	<i>rangs --</i>	صنف الحالات
-- <i>assignment</i>	<i>assignation de cas</i>	إسناد حالة إعرابية
-- <i>attraction</i>	<i>attraction casuelle</i>	اجتذاب إعرابي
-- <i>binding</i>	<i>liage casuel</i>	ربط إعرابي
-- <i>checking</i>	<i>vérification des cas</i>	فحص الاعراب
-- <i>complement restriction</i>	<i>restriction sur le cas du complément</i>	قيود على إعراب الفضلة
-- <i>component</i>	<i>composant casuel</i>	مكوّن إعرابي
-- <i>conflict</i>	<i>conflit --</i>	تنازع -
-- <i>features</i>	<i>traits --</i>	سمات - ة
-- <i>filter</i>	<i>filtre --</i>	مصفاة إعرابية
-- <i>frame</i>	<i>cadre --</i>	إطار إعرابي
-- <i>grammar</i>	<i>grammaire casuelle</i>	نحو الحالات
-- <i>indices</i>	<i>indices -- s</i>	قرائن إعرابية
-- <i>inheritance</i>	<i>héritage --</i>	توارث إعرابي
-- <i>island condition</i>	<i>condition de l'îlot casuel</i>	قيد الجزيرة الإعرابية
-- <i>marker</i>	<i>marqueur casuel</i>	سمة إعرابية
-- <i>marking</i>	<i>marquage casuel</i>	وسم إعرابي
-- <i>marking rules</i>	<i>règles de marquage --</i>	قواعد الوسم الإعرابي
-- <i>relations</i>	<i>relations -- s</i>	علائق إعرابية
-- <i>percolation</i>	<i>percolation --</i>	تسرب إعرابي
-- <i>preservation</i>	<i>préservation --</i>	الاحتفاظ بالاعراب
-- <i>relators</i>	<i>relateurs -- s</i>	رابط إعرابي
-- <i>role</i>	<i>rôle --</i>	دور -
-- <i>selection</i>	<i>sélection -- le</i>	انتقاء -
-- <i>syncretism</i>	<i>synchrétisme --</i>	تلفيق إعرابي (انصهار-)
-- <i>system</i>	<i>système --</i>	نسق -
-- <i>theory</i>	<i>théorie -- le</i>	نظرية -
<i>abstract --</i>	<i>cas abstrait</i>	إعراب مجرد (تقديري)
<i>accusative --</i>	-- <i>accusatif</i>	- مفعولي (نصب)
<i>agentive --</i>	-- <i>agentif</i>	- عاملي (فاعلي)
<i>dative --</i>	-- <i>datif</i>	- المفعول الأول

<i>deep case</i>	<i>cas profond</i>	إعراب عميق
<i>exceptional case marking</i>	<i>marquage casuel exceptionnel</i>	وسم إعرابي استثنائي
<i>extended case filter</i>	<i>filtre casuel étendu</i>	مصفاة إعرابية موسعة
<i>genitive case</i>	<i>cas génitif</i>	إعراب إضافي (إعراب الإضافة)
<i>genotype</i> --	-- <i>du génotype</i>	إعراب النمط الجنسي
<i>inherent</i> --	-- <i>inhérent</i>	- لازم
<i>irregular</i> --	-- <i>irrégulier</i>	- غير مطرد
<i>marked</i> --	-- <i>marqué</i>	- موسوم
<i>neutral</i> --	-- <i>neutre</i>	- محايد
<i>nominative</i> --	-- <i>nominatif</i>	- فاعلي
<i>objective</i> --	-- <i>objectif</i>	- مفعولي
<i>oblique</i> --	-- <i>oblique</i>	- غير مباشر
<i>phenotype</i> --	-- <i>du phénotype</i>	إعراب النمط الظاهري
<i>primary</i> --	-- <i>premier, primaire</i>	إعراب أول (أولي)
<i>secondary</i> --	-- <i>secondaire</i>	- ثان (ثانوي)
<i>structural</i> --	-- <i>structural</i>	- بنيوي
<i>subjective</i> --	-- <i>subjectif</i>	- فاعلي
<i>surface</i> --	-- <i>superficiel</i>	- سطحي
<i>unmarked</i> --	-- <i>non-marqué</i>	- حالة غير موسومة
		- إعراب غير موسوم
		حالة
CASE	CAS	
<i>accompagnement</i> --	-- <i>d'accompagnement</i>	- المصاحبة
<i>actor</i> --	-- <i>d'actant</i>	- الفاعل
<i>addressee</i> --	-- <i>destinataire</i>	- المخاطب
<i>affected</i> --	-- <i>affecté</i>	- متأثر
<i>agent</i> --	-- <i>agent</i>	- منفذ، عامل
<i>attribuant</i> --	-- <i>attribuant</i>	- مسند، ناسب
<i>attribute</i> --	-- <i>attribut</i>	- منسوب
<i>beneficiary</i> --	-- <i>bénéficiaire</i>	- مستفيد
<i>carrier</i> --	-- <i>porteur</i>	- حامل
<i>cause</i> --	-- <i>cause</i>	- علة
<i>causer</i> --	-- <i>causeur</i>	- حالة المسبب
<i>client</i> --	-- <i>client</i>	- زبون
<i>cognizant</i> --	-- <i>connaisseur</i>	- غارف
<i>complement</i> --	-- <i>complément</i>	- مكمل
<i>counter-agent</i> --	-- <i>contre agent</i>	- عامل مضاد

<i>destination</i> --	-- <i>destination</i>	- اتجاه
<i>experiencer</i> --	-- <i>expérimenteur</i>	- مُجَرَّب
<i>extent</i> --	-- <i>étendue</i>	- مدى
<i>factive</i> --	-- <i>factitif</i>	- فعلي
<i>force</i> --	-- <i>force</i>	- قوة
<i>goal</i> --	-- <i>but</i>	- هدف
<i>identified</i> --	-- <i>identifié</i>	- مُعَايِن
<i>identifier</i> --	-- <i>identifieur</i>	- مُعَايِن
<i>instrument</i> --	-- <i>instrument</i>	- أداة
<i>instrumental</i> --	-- <i>instrumental</i>	- أدوي
<i>location</i> --	-- <i>locatif</i>	- مكان
<i>locative</i> --	-- <i>locatif</i>	- مكاني
<i>locus</i> --	-- <i>lieu</i>	- مكان
<i>manner</i> --	-- <i>manière</i>	- كيفية
<i>material</i>	-- <i>matériel</i>	- مادي
<i>matter</i> --	-- <i>matière</i>	- مادة
<i>medium</i> --	-- <i>milieu</i>	- وسط
<i>motion</i> --	-- <i>mouvement</i>	- حركة
<i>object</i> --	-- <i>objet</i>	- مفعول
<i>patient</i> --	-- <i>patient</i>	- متقبل
<i>phenomenon</i> --	-- <i>phénomène</i>	- ظاهرة
<i>possessive</i> --	-- <i>possessif</i>	- ملكية
<i>processor</i> --	-- <i>processeur</i>	- معالج
<i>purpose</i> --	-- <i>dessein</i>	- قصد
<i>range</i> --	-- <i>rang</i>	- صف
<i>reason</i> --	-- <i>raison</i>	- سبب
<i>recipient</i> --	-- <i>réceptient</i>	- آنية
<i>result</i> --	-- <i>résultat</i>	- نتيجة
<i>resultant</i> --	-- <i>résultant</i>	- ناتج
<i>sayer</i> --	-- « <i>diseur</i> »	- قائل
<i>source</i> --	-- <i>source</i>	- مصدر
<i>theme</i> --	-- <i>thème</i>	- محور
<i>value</i> --	-- <i>valeur</i>	- قيمة
<i>variable</i> --	-- <i>variable</i>	- متغير
<i>vehicle</i> --	-- <i>véhicule</i>	- ناقلة

CAT arc (see category arc)

catachresis

catachrèse

مجاز شاذ

<i>cataphora</i>	<i>cataphore</i>	شأنية (عائدية شأنية)
<i>cataphoric</i>	<i>cataphorique</i>	شأني (شأن — عائدي)
<i>catastase</i>	<i>catastase</i>	انوضاع
<i>catastrophes</i>	<i>théorie des catastrophes</i>	نظرية الكوارث
<i>theory of —</i>		
<i>catastrophism</i>	<i>catastrophisme</i>	كارثية
<i>catagorematic symbols</i>	<i>symboles catégorématiques</i>	رموز مقوليانية
<i>catégorie</i>	<i>catégorème</i>	مَقُولِيَّة
<i>categorial component</i>	<i>composant catégoriel</i>	مكون مقولي
— features	<i>traits —s</i>	سمات مقولية
— frame	<i>cadre —</i>	إطار مقولي
— grammar	<i>grammaire —le</i>	نحو مقولي
— phonology	<i>phonologie —le</i>	صيراته — ة
— presupposition	<i>présupposition —</i>	اقتضاء —
— rule	<i>règle —le</i>	قاعدة — ة
— syntax	<i>syntaxe —</i>	تركيب —
<i>categorization</i>	<i>catégorisation</i>	نعت مقولي، مَقُولَة
— rule	<i>règle de —</i>	قاعدة مَقُولَة
<i>categorized</i>	<i>catégorisé</i>	منعوت مقولياً، مُنْقُول
— variable	<i>variable —</i>	متغير —
<i>category</i>	<i>catégorie</i>	مقولة (صنف، فصيلة)
— arc	<i>arc de —</i>	قوس —
— feature	<i>trait de —</i>	سمة —
— membership	<i>appartenance à une —</i>	عضوية مقولية
— mistake	<i>erreur de —</i>	خطأ في المقولة
— neutral prefixes	<i>préfixes neutres vis-à-vis</i>	سوابق محايدة
— raising equivalence	<i>de la —</i>	تجاه الصنف المقولي
— switching rules	<i>aquivalence de montée de —</i>	تكافؤ صعود المقولات
<i>authenticity of categories</i>	<i>règles de changement de —s</i>	قواعد تحول المقولات
<i>lexical —</i>	<i>authenticité de —s</i>	أصالة —
<i>major —</i>	— <i>lexicale</i>	معجمية
<i>minor —</i>	— <i>majeure</i>	كبرى
<i>predicative —</i>	— <i>mineure</i>	صغرى
<i>transitive —</i>	— <i>prédicative</i>	حالية
<i>cathode ray oscilloscope</i>	— <i>transitive</i>	متعدية
	<i>oscilloscope à rayons</i>	كاشف التذبذب
	<i>cathodiques</i>	بأشعة الكاثود

<i>causal</i>	<i>causal</i>	عَلِيّ
<i>causal chain (in reference)</i>	<i>chaîne causale (en référence)</i>	سلسلة عِلّية (في الاحالة)
— relationship	<i>relation</i> —	علاقة —
— role (of mental states)	<i>rôle causal (des états mentaux)</i>	دور علي (للحالات الذهنية)
— theory	<i>théorie</i> — — e	نظرية —
— theory of proper names	<i>théorie — — e des noms propres</i>	نظرية —
<i>causality</i>	<i>causalité</i>	لأسماء الاعلام
<i>causation</i>		عِلّية
<i>causative</i>	<i>causatif</i>	تسبب، عِلّية
— complement	<i>complement</i> —	مُسَبَّب، تسبيبي، علي
— construction	<i>construction</i> — — ve	فضلة تسببية، عِلّية
— transformation	<i>transformation</i> — — ve	بناء —
— verb	<i>verbe</i> —	تحويل —
<i>direct</i> —	— <i>direct</i>	فعل مُسَبَّب، علي
<i>indirect</i> —	— <i>indirect</i>	عَلِيّ مباشر
<i>causativity</i>	<i>causativité</i>	— غير مباشر
<i>causativization</i>	<i>causativisation</i>	تسببية، عِلّية
<i>cause</i>	<i>cause</i>	تسبب، عِلّية (تحويل —)
<i>cavity</i>	<i>cavity</i>	علة
<i>buccal</i> —	— <i>buccale</i>	تجويف
<i>nasal</i> —	— <i>nasale</i>	— فموي
<i>oral</i> —	— <i>orale</i>	— أنفي
<i>pharyngeal</i> —	— <i>pharyngeale</i>	— شفاهي
<i>c-command</i>	<i>c-commander</i>	— حنقي
(see constituent command)	<i>c-commande</i>	— نَعْكَم مكوّن
— condition	<i>condition de</i> —	— نَعْكَم مكوّن
<i>cells</i>	<i>cellules</i>	قيد ال —
<i>Celtic</i>	<i>celtique</i>	خلايا
<i>cenematics (see phonemics)</i>	<i>cénématique</i>	سلّية (لغة —)
<i>ceneme (see phoneme)</i>	<i>cénème</i>	
<i>cenetics (see phonetics)</i>	<i>cénétique</i>	
<i>center embedding</i>	<i>enchâssement au centre</i>	إدماج مركزي
<i>centering</i>	<i>centrage</i>	مركزة (توسيط)

<i>central</i>	<i>central</i>	مركزي
-- <i>denotation</i>	<i>dénotation</i> --	معنى أول -
-- <i>participant</i>	<i>participant</i> --	مشارك -
-- <i>vowel</i>	<i>voyelle</i> -- e	صالت -
<i>centralisation</i>	<i>centralisation</i>	تمركز، مركزة
<i>centralised</i>	<i>centralisé</i>	مُتركز
<i>centrality (of the verb)</i>	<i>centralité (du verbe)</i>	مركزية
<i>centralization (of diphtongs)</i>	<i>centralisation (des diphtongues)</i>	مركزة (الصوائت المزدوجة)
<i>centre</i>	<i>centre</i>	وسط، مركز، شجر
-- <i>of Broca</i>	-- <i>de Broca</i>	مركز بروكا
-- <i>of Wernicke</i>	-- <i>de Wernicke</i>	- وهرنيك
<i>centrifugal</i>	<i>centrifuge</i>	ناهد، طارد
<i>centripetal</i>	<i>centripète</i>	جاذب (جاذب)
<i>cerebral cortex</i>	<i>cortex cérébral</i>	قشرة دماغية
-- <i>dominance</i>	<i>dominance</i> --	طغيان -
<i>ceremonial languages</i>	<i>langues cérémonielles</i>	لغات مراسيمية
<i>certainty</i>	<i>certitude</i>	يقين
<i>c-government (see constituent government)</i>	<i>c-gouvernement</i>	عمل مُكوّن
<i>chain</i>	<i>chaîne</i>	سلسلة
-- <i>axis</i>	<i>axe de</i> --	محور -
-- <i>of communication</i>	-- <i>de communication</i>	- التواصل
-- <i>of discourse</i>	-- <i>de discours</i>	- الخطاب
-- <i>relation</i>	<i>relation</i> --	علاقة في السلسلة
-- <i>shift</i>	<i>mutation de</i> --	تحول في -
<i>case</i> --	-- <i>casuelle</i>	- إعرابية
<i>link of</i> --	<i>lien de</i> --	رابط -
<i>change</i>	<i>changement</i>	تغير، تحول
-- <i>element</i>	<i>élément de</i> --	عنصر -
-- <i>of speaker</i>	-- <i>de locuteur</i>	- المتكلم
<i>linguistic</i> --	-- <i>linguistique</i>	- لغوي
<i>morphological</i> --	-- <i>morphologique</i>	- صرفي
<i>social</i> --	-- <i>social</i>	- اجتماعي
<i>syntactic</i> --	-- <i>syntactique</i>	- تركيب
<i>changeable role</i>	<i>rôle changeable</i>	دور قابل للتغير
<i>channel</i>	<i>canal</i>	قناة (مجرى)
-- <i>dependent</i>	<i>dépendant du</i> --	مرتبط بالقناة

<i>channel free</i>	<i>indépendant du canal</i>	مستقل عن القناة
-- noise	<i>bruit du --</i>	ضجيج -
-- of communication	-- <i>de communication</i>	- تواصل
-- of transmission	-- <i>de transmission</i>	- التبليغ (النقل)
<i>character</i>	<i>caractère</i>	خاصة، يُمخَرَف
-- print form	<i>forme du caractère d'impression</i>	شكل الحرف المطبعي
-- string	<i>séquence de caractères</i>	سلسلة محارف
<i>characteristic feature</i>	<i>trait caractéristique</i>	سمة (ملمح) مميزة
-- function	<i>fonction --</i>	وظيفة -
-- property	<i>propriété --</i>	خاصية -
<i>characterization</i>	<i>caractérisation</i>	تخصيص
-- problem	<i>problème de --</i>	اشكال التخصيص
-- theorem	<i>théorème --</i>	مُبرَنة التخصيص
<i>characterize</i>	<i>caractériser</i>	خصَّص
<i>characterizing</i>	<i>adjectif qui</i>	صفة مخصَّصة
<i>adjective</i>	<i>caractérise</i>	
<i>characterology</i>	<i>caractérologie</i>	علم الطباع
<i>chart</i>	<i>charte</i>	ميثاق
<i>checked syllable</i>	<i>syllabe fermée</i>	مقطع مغلق
-- vowel	<i>voyelle --</i>	صائت -
<i>child</i>	<i>enfant</i>	طفل
-- in tree	-- <i>dans l'arbre</i>	- في الشجرة
-- language	<i>langage d'--</i>	لغة الطفل
-- of tree node	-- <i>d'un noeud d'arbre</i>	طفل عجرة في الشجرة
<i>children language acquisition</i>	<i>acquisition du langage des enfants</i>	اكتساب لغة الأطفال
<i>children's games (in speech community)</i>	<i>jeux d'enfants (dans la communauté linguistique)</i>	ألعاب الأطفال
<i>chimpanzee experiments</i>	<i>expériences sur le chimpanzé</i>	(في المجموعة اللسانية)
<i>linguistic abilities of chimpanzees</i>	<i>capacités linguistiques des chimpanzés</i>	تجارب على البعاج
<i>Chinese</i>	<i>chinois</i>	القدرات اللغوية للبعاج
<i>choice</i>	<i>choix</i>	صينية
-- axis	-- <i>d'axe</i>	اختيار
-- of feature	-- <i>de trait</i>	- محور
-- of grammar	-- <i>de grammaire</i>	- سمة
		- نحو

<i>choice of system</i>	<i>choix de système</i>	اختيار نسق
<i>relation — —</i>	<i>— — de relation</i>	— علاقة
<i>situation — —</i>	<i>— — de situation</i>	— مقام، وضع
<i>chômage (en —)</i>	<i>en chômage</i>	في البطالة
<i>chômeur</i>	<i>chômeur</i>	عاطل
<i>— — advancement</i>	<i>avancement du — —</i>	تقديم العاطل
<i>— — law</i>	<i>loi du — —</i>	قانون —
<i>— — marking</i>	<i>marquage — —</i>	وسم —
<i>— — relation</i>	<i>relation — —</i>	علاقة —
<i>choose</i>	<i>choisir</i>	اختار
<i>Chomsky adjunction</i>	<i>adjonction à la Chomsky</i>	تشومسكي — إحقاق
<i>Chomskyan generative grammar</i>	<i>grammaire générative chomskyenne</i>	نحو توليدي تشومسكي
<i>Chomskyan transformational grammar</i>	<i>grammaire transformationnelle chomskyenne</i>	نحو تحويلي تشومسكي
<i>Chomsky-Halle feature system</i>	<i>système de traits de Chomsky et Halle</i>	نسق سمات تشومسكي وهالي
<i>chopping rule</i>		قاعدة باثرة
<i>chord (vocal —)</i>	<i>corde vocale</i>	وتر صوتي
<i>chromatic accent</i>	<i>accent chromatique</i>	نبر تلوني
<i>chromosomes</i>	<i>chromosomes</i>	كروموسومات
<i>chrone</i>	<i>chrone</i>	زمنية
<i>chroneme</i>	<i>chronème</i>	زمنية
<i>idiom chunks</i>	<i>morceaux d'expressions</i>	اجزاء عبارات مسكوكة
	<i>idiomatiques</i>	
<i>circle</i>	<i>cercle</i>	دائرة
<i>Prague circle</i>	<i>cercle de Prague</i>	دائرة براغ
<i>circularity principle</i>	<i>principe de circularité</i>	مبدأ الدوران
<i>circumstance</i>	<i>circonstance</i>	ظرف
<i>circumstantial</i>	<i>circonstanciel</i>	ظرفي
<i>— — field</i>	<i>champ — —</i>	حقل —
<i>— — feature</i>	<i>trait — —</i>	صفة —
<i>— — function</i>	<i>fonction — —</i>	وظيفة —
<i>— — relation</i>	<i>relation — —</i>	علاقة —
<i>— — roles</i>	<i>rôles — —s</i>	ادوار —
<i>citation</i>	<i>citation</i>	ذكر، استشهاد، شاهد
<i>— — form</i>	<i>forme de — —</i>	صورة الشاهد

<i>class</i>	<i>classe</i>	طبقة (صنف)
-- definition	définition de la --	تعريف الطبقة
-- denoting expressions	expressions dénotant une --	عبارات دالة على طبقة
-- hierarchy	hiérarchie de --	سُلَّم الطبقة
-- inclusion	inclusion dans la --	احتواء --
-- membership	appartenance à la --	عضوية في الطبقة
-- of equivalence	-- d'équivalence	طبقة تكافؤ
socioeconomic --	-- socioéconomique	طبقة سوسيو اقتصادية (اجتماعية اقتصادية)
social --	-- sociale	-- اجتماعية
.classème	classème	دليل الطبقة (صنيفية)
classical language	langue classique	لغة كلاسيكية، تقليدية
-- logic	logique --	المنطق الكلاسيكي
-- philology	philologie --	فقه اللغة --
classification	classification	تصنيف
-- of languages	-- des langues	-- اللغات
classificatory definitions	définitions classificatoires	تعريفات تصنيفية
classifier	classificateur	مصنِّف
clausal	propositionnel	جملي
-- object	objet --	مفعول --
-- parataxis	parataxe --	ترصيف --
-- subject	sujet --	فاعل --
-- topicalization	topicalisation --	مَرَضَعَة -- ة
clause	proposition	جملة (قضية)
-- functions	fonctions propositionnelles	وظائف جملة
-- nucleus	noyau --	نواة --
-- pattern	patron (type) --	نمط جملي
-- structure	structure --	بنية جملة
-- theme	thème --	محور جملي
adverbial --	proposition adverbiale	جملة ظرفية
head of --	tête de --	رأس الجملة
main --	-- principale	جملة رئيسية
major --	-- majeure	-- كبرى
minor --	-- mineure	-- صغرى
subordinate --	-- subordonnée	-- تابعة
θ role of --	θ rôle de la --	الدور المحوري للجملة
clausemate (s)		متزاوجات جُمْلِيَّة
-- constraint		قيد التزاوج الجملي

<i>clausemate controller constraint</i>		قيد المراقب المتراوج
<i>cleft construction</i>	<i>construction clivée</i>	بناء فالتق (منشطر)
— formation	<i>formation de —</i>	تكوين الفالقة (المنشطرة)
— sentence	<i>phrase —</i>	جملة فالقة (منشطرة)
— transformation	<i>transformation —</i>	تحويل الفالقة (المنشطرة)
<i>clefting</i>	<i>clivage</i>	فلق، انشطار
<i>cliché</i>	<i>cliché</i>	اسلوب مبتذل، تعبير مأثور
<i>click</i>	<i>click</i>	تَمَطَّق
<i>clitic</i>	<i>clitique</i>	متصل
— binding	<i>liage du —</i>	ربط المتصل
— climbing	<i>montée du —</i>	تسلق المتصل
— doubling		مرادفة المتصل (للمنفصل)
— movement	<i>déplacement de —</i>	نقل -
— parameter	<i>paramètre des —s</i>	برامتر المتصلات
— placement	<i>placement de —</i>	وضع المتصل
<i>accusative —</i>	<i>— accusatif</i>	متصل مفعولي
<i>dative —</i>	<i>— datif</i>	- المفعول الأول
<i>inherent —</i>	<i>— inhérent</i>	- لازم
<i>intrinsic —</i>	<i>— intrinsèque</i>	- باطني (= لازم)
<i>pronominal —</i>	<i>— pronominal</i>	المتصل الضميري
<i>cliticization</i>	<i>cliticisation</i>	اتصال (ضميري)
<i>cliticize</i>	<i>cliticiser</i>	اتصل
<i>close</i>	<i>clos, fermé</i>	منغلق
<i>closed choice</i>	<i>choix —</i>	اختيار مغلق
— class	<i>classe —e</i>	طبقة - ة
— pattern	<i>patron —</i>	نمط -
— question	<i>question —e</i>	سؤال -
— set	<i>ensemble fermé</i>	مجموعة - ة
— syllable	<i>syllabe —e</i>	مقطع -
— system	<i>système —</i>	نسق -
— vowel	<i>voyelle —e</i>	صائت -
— word class	<i>classe de mots —s</i>	طبقة كلمات - ة
<i>closure</i>	<i>fermeture</i>	انغلاق، غلق
<i>syntactic closure</i>	<i>fermeture syntaxique</i>	انغلاق تركيبى
<i>cluster</i>	<i>agglomérat</i>	رَكل
— concept	<i>concept d'—</i>	مفهوم ال -
— of descriptions	<i>— de descriptions</i>	- أوصاف

<i>(theory of proper names)</i>	<i>(théorie des noms propres)</i>	<i>(نظرية لأسماء الأعلام)</i>
<i>cluster simplification</i>	<i>simplification de l'agglomérat</i>	تبسيط الرتل.
<i>consonant --</i>	<i>-- de consonnes</i>	- صوامت
<i>initial --</i>	<i>-- initial</i>	- في الصدر (اثنائي)
<i>strong --</i>	<i>-- fort</i>	- قوي
<i>weak --</i>	<i>-- faible</i>	- ضعيف
<i>clustering of wh-words</i>	<i>agglomération de mots wh</i>	عُتْقَدَة (تجميع) الكلمات الميمية
<i>coarticulation</i>	<i>coarticulation</i>	شركة نطق (مزاوجة لفظية)
<i>coda</i>	<i>coda</i>	ذيل مقطعي
<i>code</i>	<i>code</i>	نسق رموز، راموز
<i>-- swithing</i>	<i>changement de --</i>	تغيير الراموز
<i>coding hierarchy</i>	<i>hiérarchie de codage</i>	سلم الترميز
<i>co-domain</i>	<i>codomaine</i>	ميدان شريك
<i>cognate language</i>	<i>langue apparentée</i>	لغة مجانسة
<i>-- object</i>	<i>objet interne</i>	مفعول مطلق
<i>cognition</i>	<i>connaissance</i>	معرفة
<i>-- verb</i>	<i>verbe de --</i>	فعل معرفي
<i>cognitive</i>	<i>cognitif</i>	معرفي
<i>-- capacity</i>	<i>capacité -- ve</i>	قدرة - ة
<i>-- component</i>	<i>composant --</i>	مكون -
<i>-- constraints</i>	<i>contraintes -- ves</i>	قيود - ة
<i>-- content</i>	<i>contenu --</i>	مضمون -
<i>-- development</i>	<i>développement --</i>	ارتقاء، نمو -
<i>-- function</i>	<i>fonction -- ve</i>	وظيفية معرفية
<i>-- grammar</i>	<i>grammaire -- ve</i>	نحو معرفي
<i>-- level</i>	<i>niveau --</i>	مستوى -
<i>-- meaning</i>	<i>sens --</i>	معنى -
<i>-- paradigm</i>	<i>paradigme --</i>	مثال (أنموذج) -
<i>-- process</i>	<i>processus --</i>	عملية -
<i>-- traitement</i>	<i>processing --</i>	معالجة -
<i>-- psychology</i>	<i>psychologie -- ve</i>	علم النفس المعرفي
<i>-- response</i>	<i>réponse -- ve</i>	ردّ معرفي
<i>-- science</i>	<i>science -- ve</i>	علم المعرفة
<i>-- stratum</i>	<i>strate --</i>	طبقة معرفية
<i>-- structure</i>	<i>structure -- ve</i>	بنية -
<i>-- systems</i>	<i>systèmes -- s</i>	أنساق -

cognitive universals	universaux cognitifs	كليات معرفية
cognitivist theory	théorie cognitiviste	نظرية معرفانية
cognizant	connaisseur	عارف، عالم
cohere		تماسك، انسجم
coherence	cohérence	انسجام
— — principle	principe de — —	مبدأ الانسجام
coherent	cohérent	منسجم
cohesion	cohésion	ترابط، تماسك، التحام
— — principle	principe de — —	مبدأ —
cohesive	cohésif	مترابط، ملتحم
— — pattern	patron — —	طراز متماثل
— — property	propriété — — ve	خاصية — ة
— — theme	thème — —	محور —
— — tie	lien — —	رابط —
cohesiveness	cohésivité	ترابط، تماسك
co-hyponym	co-hyponyme	شريك التداخل
co-hyponymy	co-hyponymie	شركة تداخل
coincidence convention	convention de coïncidence	مواضعة التطابق
coindex	coindicer	أشرك القرائن
coindexing	coindexation	إشراك القرائن
coining (of words)	fabrication (de mots)	ابتكار (كلمات)
collapse	fondre	اندمج، أدمج
collective	collectif	اسم جنس، جماعي، جمعي
— — mind	pensée collective	فكر جماعي
— — noun	nom — —	اسم جمع (اسم جنس)
— — reference	référence — — ve	إحالة جمعية
collectively	collectivement	جماعيا
collectives	collectifs	اسماء الجموع
colligate	colliger	تضام (نظمية)
colligation	colligation	تضام (نظمي)
collocate	colloquer	تضام (معجمي)
collocation	collocation	تضام (معجمي)
collocational criterion	critère collocational	مقياس —
— — definition	définition — — le	تعريف تضام (ارتباطي)
— — environment	environnement — —	محيط —
— — level	niveau — —	مستوى —
— — patterning	patron — —	تنميط —

<i>collocational restriction</i>	<i>restriction collocationnelle</i>	قيد تضامني
— — spread	<i>étendue — — le</i>	انتشار —
<i>collocative meaning</i>	<i>sens collocatif</i>	معنى —
<i>colloquial</i>	<i>familier</i>	عامي
<i>colloquial speech</i>	<i>parler — —</i>	كلام —
<i>colloquialism</i>	<i>expression familière</i>	أسلوب عامي
<i>colour terms</i>	<i>termes de couleur</i>	ألفاظ الالوان
<i>conceptual domain</i>	<i>domaine conceptuel</i>	ميدان الالوان التصوري
<i>of colour</i>	<i>des couleurs</i>	
<i>lexical domain of colour</i>	<i>domaine lexical des couleurs</i>	الميدان المعجمي للالوان
<i>combination (s)</i>	<i>combinaison</i>	ترصيف، تنضيد (تأليف)
— — of stage	— — de stade	تأليف مرحلة
<i>combinator (s)</i>	<i>combinateur</i>	مُرصِّفَة
<i>combinatorial analysis</i>	<i>analyse combinatoire</i>	تحليل ترصيفي
— — potential	<i>potentiel — —</i>	الكامن الترصيفي
<i>semantics</i>	<i>sémantique — —</i>	دلالة —
<i>combinatory change</i>	<i>changement — —</i>	تغير —
— — logic	<i>logique — —</i>	منطق — (تركيبية)
— — variant	<i>variante — —</i>	مغاير
<i>combining- (— e)</i>	<i>combiner</i>	ألف
<i>comitative</i>	<i>comitatif</i>	معية
<i>comma</i>	<i>virgule</i>	فاصلة
— — intonation	<i>intonation de — —</i>	تنغيم —
<i>command</i>	<i>ordre</i>	أمر، تحكم
(to) — —	<i>commander</i>	تحكم، أمر
<i>c-command</i>	<i>c-commander</i>	تحكم مكوّنيا
<i>minimal — —</i>	— — <i>minimalement</i>	أدنى تحكم مكوّني
<i>constituent command (see c-command)</i>		
<i>comment</i>	<i>commentaire</i>	تعليق
<i>commentary</i>	<i>commentaire</i>	تعليق
<i>commentator</i>	<i>commentateur</i>	معلق
<i>commissive</i>	<i>engageante</i>	تمهدي
<i>commitment</i>	<i>engagement</i>	تعهد
<i>common noun</i>	<i>nom commun</i>	اسم مشترك
— — root	<i>racine — —</i>	جذر —
— — sense	<i>sens — —</i>	جس —

<i>communicate</i>	<i>communiquer</i>	تواصل، أوصل
<i>communication channel</i>	<i>canal de communication</i>	قناة التواصل، الاتصال
-- <i>network</i>	<i>réseau de</i> --	شبكة -
-- <i>process</i>	<i>processus de</i> --	عملية -
-- <i>role</i>	<i>rôle de</i> --	دور -
-- <i>situation</i>	<i>situation de</i> --	وضع -
-- <i>system</i>	<i>système de</i> --	نسق -
<i>bounded</i> --	-- <i>bornée</i>	- محدد، مقيد
<i>discrete</i> --	-- <i>discrète</i>	- متقطع
<i>expressive</i> --	-- <i>expressive</i>	- تعبري
<i>graded</i> --	-- <i>progressive</i>	- تدريجي
<i>instrument of</i> --	<i>instrument de</i> --	أداة -
<i>natural</i> --	-- <i>naturelle</i>	- طبيعي
<i>nominal</i> --	-- <i>nominale</i>	- اسمي
<i>nondiscrete</i> --	-- <i>non discrète</i>	- غير متقطع
<i>non natural</i> --	-- <i>non naturelle</i>	- غير طبيعي
<i>predicative</i> --	-- <i>prédicative</i>	- حالية
<i>stimulus freedom of</i> --	<i>absence de stimulus dans la</i> --	خلو ال - من المنبه
<i>unbounded</i> --	-- <i>non bornée</i>	- غير مقيد
<i>unbounded scope of</i> --	<i>portée non bornée de</i> --	حيز غير مقيد
		للتواصل
<i>communicative competence</i>	<i>compétence communicative</i>	قدرة تواصلية
-- <i>dynamism</i>	<i>dynamisme</i> --	دينامية -
-- <i>efficacy</i>	<i>efficacité</i> --	فعالية -
<i>communicative function</i>	<i>fonction communicative</i>	وظيفة تواصلية
-- <i>intention</i>	<i>intention</i> --	نية -
-- <i>interaction</i>	<i>interaction</i> --	تفاعل -
-- <i>nouns</i>	<i>noms</i> --	أسماء -
-- <i>process</i>	<i>processus</i> --	عملية -
-- <i>role</i>	<i>rôle</i> --	دور تواصل
-- <i>signal</i>	<i>signal</i> --	علامة -
<i>speech community</i>	<i>communauté linguistique</i>	مجموعة لسانية
<i>commutation</i>	<i>commutation</i>	استبدال
<i>commutative</i>	<i>commutatif</i>	استبدالي، تبادلي
-- <i>law</i>	<i>loi</i> --ve	قانون -
-- <i>relation</i>	<i>relation</i> --ve	علاقة -
-- <i>system</i>	<i>système</i> --	نسق -

<i>commutativity</i>	<i>commutativité</i>	تبادلية، استبدالية
<i>commute</i>	<i>commuter</i>	استبدل
<i>COMP (complementizer)</i>	<i>COMP</i>	مض (مصدرى)
<i>adjunction to --</i>	<i>adjonction à --</i>	إلحاق بـ -
<i>COMP-to-COMP movement</i>	<i>déplacement de COMP à COMP</i>	نقل من مض الى مض
<i>deletion in COMP</i>	<i>effacement dans --</i>	حذف في -
<i>doubly filled --</i>	<i>-- doublement rempli</i>	- مملوء مرتين
<i>doubly filled -- filter</i>	<i>filter du -- doublement rempli</i>	مصفاة - مملوء مرتين
<i>case assignment in --</i>	<i>assignation casuelle dans --</i>	اسناد الاعراب في مض
<i>empty --</i>	<i>-- vide</i>	- فارغ
<i>expansion of --</i>	<i>expansion de --</i>	اتساع -
<i>features of --</i>	<i>traits de --</i>	سمات -
<i>governor in. --</i>	<i>gouverneur dans --</i>	عامل في -
<i>movement to --</i>	<i>déplacement à --</i>	نقل الى -
<i>null --</i>	<i>-- null</i>	- لا يعتبر
<i>optional COMP</i>	<i>COMP optionnel</i>	مض اختياري
<i>selection of --</i>	<i>sélection de --</i>	انتقاء -
<i>compact (vs diffuse)</i>	<i>compact</i>	كثيف، متراص
<i>compactness</i>		كثافة، تراص
<i>comparative</i>	<i>comparatif</i>	مقارن، قُراني
<i>-- clause</i>	<i>proposition --ve</i>	جملة مقارنة
<i>-- deletion</i>	<i>effacement dans la -- ve</i>	حذف في الجملة المقارنة
<i>-- formation</i>	<i>formation de --</i>	تكوين -
<i>-- grammar</i>	<i>grammaire --</i>	نحو مقارن
<i>-- intensifier</i>	<i>intensifieur --</i>	(اداة) مقارنة مقوية
<i>-- linguistics</i>	<i>linguistique --</i>	لسانيات مقارنة
<i>-- method</i>	<i>méthode -- ve</i>	منهج مقارن
<i>-- philology</i>	<i>philologie --ve</i>	فقه اللغة المقارن
<i>-- proposition</i>	<i>proposition --ve</i>	جملة (قضية) مقارنة
<i>-- sentence</i>	<i>phrase --ve</i>	جملة -
<i>-- structure</i>	<i>structure --ve</i>	بنية الجملة -
<i>-- studies</i>	<i>études --ves</i>	دراسات مقارنة
<i>-- subdeletion</i>	<i>sous-effacement --</i>	حذف فرعي في الجملة المقارنة
<i>comparativism</i>	<i>comparativisme</i>	مقاربة مقارنة
<i>compare</i>	<i>comparer</i>	قارن
<i>comparison</i>	<i>comparaison</i>	مقارنة
<i>compatibility</i>	<i>compatibilité</i>	ملاءمة، موافقة

<i>compensate</i>	<i>compenser</i>	عَوَضَ
<i>compensation</i>	<i>compensation</i>	تَعْوِضُ
— condition	<i>condition de</i> —	قيد —
<i>compensatory lengthening</i>	<i>allongement compensatoire</i>	مَدَّ تَعْوِضِي
— shortening	<i>raccourcissement</i> —	تَقْصِير —
<i>competence</i>	<i>compétence</i>	قُدْرَة، سَلِيْقَة
— hypothesis	<i>hypothèse de la</i> —	اِفْتِرَاضُ القُدْرَة
<i>competence / performance</i>	<i>dichotomie de compétence /</i>	ثَنَائِيَة القُدْرَة وَالْاِنْجَاز
<i>dichotomy</i>	<i>performance</i>	
<i>competence / performance</i>	<i>distinction entre la</i>	التَفْرِيقُ بَيْنَ القُدْرَة وَالْاِنْجَاز
<i>distinction</i>	<i>compétence et la performance</i>	
<i>communicative competence</i>	<i>compétence communicative</i>	قُدْرَة تَوَاصُلِيَة
<i>pragmatic</i> —	— <i>pragmatique</i>	— ذَرْبِيَة
<i>theory of</i> —	<i>théorie de la</i> —	نَظَرِيَة القُدْرَة
<i>complément</i>	<i>complément</i>	فَضْلَة، تَكْمَلَة
— clause	— <i>propositionnel</i>	— جُمْلِيَة
— convention	<i>convention du</i> —	مَوَاضَعَة الفَضْلَة
— ellipsis	<i>ellipse du</i> —	حَذْف —
— of a class	— <i>d'une classe</i>	تَكْمَلَة طَبَقَة
— structure	<i>structure du</i> —	بَنِيَة الفَضْلَة
— subject deletion	<i>effacement du sujet du</i> —	حَذْف فَاعِل —
— subject interpretation	<i>interprétation du sujet du</i> —	تَأْوِيلُ فَاعِل —
— subject raising	<i>montée du sujet du</i> —	صُعُودُ فَاعِل —
<i>adjectival</i> —	— <i>adjectival</i>	— وَصْفِيَة
<i>causative</i> —	— <i>causatif</i>	— تَسْبِيْبِيَة
<i>declarative</i> —	— <i>déclaratif</i>	— خَبَرِيَة
<i>infinitival</i> —	— <i>infinitival</i>	— فِعْلٌ غَيْرُ مُتَصَرِّفٍ
<i>interrogative</i> —	— <i>interrogatif</i>	— اسْتِفْهَامِيَة
<i>nominative</i> —	— <i>nominatif</i>	— فَاعِلِي (رَفْع)
<i>null</i> — <i>ellipsis</i>	<i>ellipse du</i> — <i>null</i>	حَذْف — الْفَارِغَة
<i>participial</i> —	— <i>participial</i>	— اسْمُ فَاعِلٍ أَوْ اسْمُ مَفْعُولٍ
<i>predicate</i> —	— <i>prédicatif</i>	— جُمْلِيَة
<i>pronominal</i> —	— <i>pronominal</i>	— ضَمِيْمِيَة
<i>sentential</i> —	— <i>phrastique</i>	— جُمْلِيَة
<i>verbal</i> —	— <i>verbal</i>	— فِعْلِيَة
<i>complementarity</i>	<i>complémentarité</i>	تَكَامُل، تَكَامِلِيَة
— principle	<i>principe de</i> —	مَبْدَأُ ال —

<i>complementary</i>	<i>complémentaire</i>	تكاملي
-- <i>distribution</i>	<i>distribution</i> --	توزيع تكاملي
-- <i>set</i>	<i>ensemble</i> --	مجموعة مكتملة
-- <i>subsets</i>	<i>sous-ensembles</i> --	مجموعات فرعية مكتملة
<i>complementation</i>	<i>complémentation</i>	فضلاتية
<i>complementizer</i>	<i>complémentiseur</i>	مصدري
-- <i>contraction</i>	<i>contraction du</i> --	ادغام -
-- <i>deletion</i>	<i>effacement du</i> --	حذف -
<i>complete answer</i>	<i>réponse complète</i>	جواب تام
-- <i>assimilation</i>	<i>assimilation</i> --	مماثلة تامة
-- <i>feedback</i>	<i>réaction</i> --	رد فعل تام
<i>completeness condition</i>	<i>condition de complétude</i>	قيد التمام
-- <i>criterion</i>	<i>critère</i> --	مقياس -
-- <i>principle</i>	<i>principe de</i> --	مبدأ -
<i>completive</i>	<i>complétive</i>	جملة فضلة
<i>complex expression</i>	<i>expression complexe</i>	عبارة معقدة
-- <i>function</i>	<i>fonction</i> --	وظيفة -
-- <i>idea</i>	<i>idée</i> --	فكرة -
-- <i>lexeme</i>	<i>lexème</i> --	معجمية -
-- <i>NP constraint</i>	<i>contrainte du NP</i> --	قيد المركب الاسمي المعقد
-- <i>nucleus</i>	<i>noyau</i> --	نواة معقدة
-- <i>predicate</i>	<i>prédicat</i> --	محمول -
-- <i>propositional</i>	<i>formule propositionnelle</i>	صيغة قضوية
<i>formulae</i>	<i>complexe</i>	معقدة
-- <i>roots</i>	<i>racines complexes</i>	جذور -
<i>complex segment</i>	<i>segment complexe</i>	قطعة مركبة، معقدة
-- <i>sentence</i>	<i>phrase</i> --	جملة -
-- <i>symbol (s)</i>	<i>symbole</i> --	رمز معقد، مركب
-- <i>transformation</i>	<i>transformation</i> --	تحويل -
-- <i>utterance units</i>	<i>unités complexes d'énoncé</i>	وحدات كلامية معقدة
-- <i>verb (s)</i>	<i>verbes</i> --	افعال -
-- <i>word</i>	<i>mot</i> --	كلمة -
<i>complexity</i>	<i>complexité</i>	تعقيد (تركيب)
-- <i>limits</i>	<i>limites de</i> --	حدود التعقيد
<i>derivational theory of</i> --	<i>théorie dérivationnelle de la</i> --	نظرية اشتقاقية للتعقيد
<i>compliance condition</i>	<i>condition de complaisance</i>	قيد المطاوعة
<i>complicate</i>	<i>complicuer</i>	عقد

<i>complication effect</i>	<i>effet de complication</i>	أثر التعقيد
<i>component</i>	<i>composant</i>	مكوّن
<i>basic</i> --	-- <i>basique</i>	- أساسي
<i>case</i> --	-- <i>casuel</i>	- إعرابي
<i>categorical</i> --	-- <i>catégoriel</i>	- مقولي
<i>phonological</i> --	-- <i>phonologique</i>	- صيغاتي
<i>scalar</i> --	-- <i>scalaire</i>	- سُلّبي (درجي)
<i>semantic</i> --	-- <i>sémantique</i>	- دلالي
<i>syntactic</i> --	-- <i>syntaxique</i>	- تركيبى
<i>thematic</i> --	-- <i>thématique</i>	- محوري
<i>transformational</i> --	-- <i>transformationnel</i>	- تحويلي
<i>components of the grammar</i>	<i>composants de la grammaire</i>	مكونات النحو
<i>componential</i>	<i>composantiel</i>	مكوني
-- <i>analysis</i>	<i>analyse componentielle</i>	- تحليل
<i>componentiality</i>	<i>componentialité</i>	مكونية
<i>composite expression</i>	<i>expression composite</i>	عبارة مزيج
<i>composite invocation</i>	<i>invocation composite</i>	تضرع مزيج
-- <i>markedness valu</i>	<i>valeur de marque</i> --	قيمة الوسم المزيج
-- <i>realization</i>	<i>réalisation</i> --	- تحقيق
<i>composition</i>	<i>composition</i>	تأليف
-- <i>rule (s)</i>	<i>règles de</i> --	- قواعد
<i>compositional</i>	<i>compositionnel</i>	تألفي
-- <i>potential</i>	<i>potentiel</i> --	- كامن
-- <i>semantics</i>	<i>sémantique</i> --	- دلالة تأليفية
<i>compositionality</i>	<i>compositionnalité</i>	تألفية
<i>compositor</i>	<i>composeur</i>	مؤلف
<i>compound (s)</i>	<i>composé</i>	مركّب
-- <i>formation</i>	<i>formation de</i> --	- تكوين
-- <i>lexeme</i>	<i>lexème</i> --	معجمية مركبة
-- <i>names</i>	<i>noms</i> --	- أسماء
-- <i>predicate</i>	<i>prédicat</i> --	- محمول
-- <i>relative</i>	<i>relative</i> --	- صلة
-- <i>roots</i>	<i>racines</i> --	- جذور
-- <i>rule</i>	<i>règle</i> --	- قاعدة
-- <i>sentence</i>	<i>phrase</i> --	- جملة
-- <i>tense</i>	<i>temps</i> --	- زمان
-- <i>word</i>	<i>mot</i> --	- كلمة

<i>compounding</i>	<i>composition</i>	تأليف
<i>comprehend</i>	<i>comprendre</i>	فهم
<i>comprehensibility</i>	<i>compréhensibilité</i>	مفهومية
<i>comprehension</i>	<i>compréhension</i>	فهم (إدراك)
<i>sentence — —</i>	<i>— — de phrase</i>	فهم الجمل
<i>compulsion</i>	<i>contrainte</i>	إكراه
<i>compulsory</i>	<i>coercitif</i>	إكراهي
<i>computable procedures</i>	<i>procédures calculables</i>	اجراءات قابلة للحساب
<i>— — role</i>	<i>rôle calculable</i>	دور قابل للحساب

(تابع)